

FIDO Alliance

Membership Agreement

FIDOアライアンス 入会同意書

FIDO Alliance Inc. is a California incorporated non-profit mutual benefit corporation.

FIDO Alliance Inc.は、カリフォルニア州法に基づき設立された非営利公益法人である。

This document is provided for reference and convenience only. This is not the actual agreement and cannot be signed by either party, as shown by the lack of a signature block. The English language-only version is the actual agreement and the one that must be signed.

本翻訳ドキュメントは入会同意書をより参照しやすくする目的のためだけに提供されています。実際に入会同意書としての効力を持つのは原文（英文部）のみとなっており、入会時のご署名にあたっては、ご署名頂く方の所属を問わず原文ドキュメントに対しご署名を頂く必要があります。

FIDO Alliance Membership Agreement

FIDOアライアンス入会同意書

1 Mission Statement and Preamble

1 使命に関する表明および前文

Mission Statement: The Mission of the FIDO Alliance Inc. (“FIDO Alliance”) is a shared material obligation by and among all Members to change the nature of authentication security on the Web by (a) developing open unencumbered technical Specifications and Other Publications that define an open, scalable, interoperable set of mechanisms that supplant reliance on passwords to authenticate users of online services, (b) operating industry programs to help ensure successful worldwide adoption of the Specifications and (c) submitting mature unencumbered technical Specification(s) to recognized standards development organization(s) for formal standardization.

使命に関する表明 FIDO Alliance Inc.（以下「FIDOアライアンス」という）の使命は、すべてのメンバーによる共通の重要な責務として、(a)オンラインサービスのユーザーを認証するパスワードへの依存に取って代わるオープンで拡張可能かつ相互接続可能な一連の仕組みについて定義する、オープンで独自の技術的な仕様およびその他公表物を策定し、(b)仕様の世界的な採用の成功を確保できるよう業界プログラムを運用し、かつ、(c)正式な標準化について一般に認められている標準化団体に完成した独自の技術的な仕様を提出することによって、ウェブ上の認証セキュリティの性質を変えることにある。

This Fast Identity Online (“FIDO”) Alliance Membership Agreement (“Agreement”) is entered by Signatory, and provides rights from and responsibilities to FIDO Alliance and all other Members, whether they became Members prior to, simultaneous with, or subsequent to, the Effective Date. This Agreement is effective (“Effective Date”) as of the date on which it is counter-signed by a duly authorized party of FIDO Alliance, which counter-signature shall indicate acceptance of this Agreement by the then-current FIDO Board as defined below.

本Fast Identity Online（以下「FIDO」という）Alliance入会同意書（以下「本同意書」という）は署名者によって締結され、メンバーになったのが発効日の前か、同時か、後かにかかわらず、FIDOアライアンスおよび他のすべてのメンバーから受ける権利およびこれらに対する責任を規定するものである。本同意書はFIDOアライアンスの正式な権限委譲者によって副署された日をもって発効し（以下「発効日」という）、かかる副署は、以下に定義するその当時のFIDOボードによる本同意書の承認を意味するものとする。

Whereas, the Founding Members, having a shared goal to develop technical Specifications and Other Publications that define an open, scalable, interoperable set of mechanisms for stronger authentication on the Web, have formed the FIDO Alliance to achieve its Mission; and

設立メンバーは、ウェブ上の認証を強化するためのオープンで拡張可能かつ相互接続可能な一連の仕組みを定義する、技術的な**仕様**およびその他**公表物**を策定するという共通の目標を持ち、その使命を達成するためにFIDOアライアンスを設立した。

Whereas, the Founding Members have provided a means for additional parties to join the FIDO Alliance as defined below;

設立メンバーは以下に定義するとおり、FIDOアライアンスに新規参画するための手段を提供している。

Now it is hereby agreed that, in consideration of their participation in scoping, developing, defining and promoting the Specifications and Other Publications, and in consideration of all other Members entering into FIDO Alliance Membership Agreements in identical form, and of all future parties who wish to participate as Members entering into such a FIDO Alliance Membership Agreement as a condition of becoming a Member, such that all Members shall be regarded as parties to a single instance of this Agreement as applicable under relevant law, such as third party beneficiary and standards organizations law, each Member agrees to the following:

かかる者による**仕様**およびその他**公表物**の調査、策定、定義および促進への参加を約因として、かつ、同一の形式でFIDOアライアンス入会同意書を締結する他の一切の**メンバー**および**メンバー**になる条件としてFIDOアライアンス入会同意書を締結し**メンバー**として参加することを望むすべての将来的な当事者が、関連法（第三者受益者及び標準化組織に係る法律等）に基づいて、該当のある場合にかかるすべての**メンバー**が個別事例の当事者としてみなされることを約因として、**メンバー**はそれぞれ以下のとおり同意する。

2 Definitions

2 定義

Capitalized terms used in this Agreement shall have the following definitions and meanings:

本同意書で使用される大文字で始まる用語は、以下の定義と意味を有するものとする。

“*Associate Member*” shall mean any Member who has joined the FIDO Alliance at the Associate Member class of membership as defined in Section 11.

「アソシエイト**メンバー**」とは、第11節で定義するとおり、アソシエイト**メンバー**の会員部類でFIDOアライアンスに入会した**メンバー**をいう。

“*Board*” or “*FIDO Board*” shall refer to the collective entity of Delegates, each Delegate designated by a Board Member of the FIDO Alliance, which shall serve certain purposes described in this Agreement. By way of clarification, the Board shall have the rights and obligations set out in Section 4.2.2 of this Agreement, but shall not constitute the Executive Council, a separate entity of the FIDO Alliance as set forth herein.

「**ボード**」または「**FIDOボード**」とは、代表者（代表者はそれぞれ、FIDO アライアンスの**ボードメンバー**によって指名される。）の集合体をいい、これは本同意書に記載する一定の目的を果たすものとする。明確化のために付記すると、**ボード**は本同意書第4.2.2節に規定する権利義務を有するが、本書に規定するFIDOアライアンスの別個の組織である**執行評議会**を構成しないものとする。

“**Board Member**” shall mean any Member who has joined the FIDO Alliance at the Board Member class of membership as defined in Section 11.

「**ボードメンバー**」とは、第11節に定義するとおり、**ボードメンバー**の会員部類でFIDOアライアンスに入会した**メンバー**をいう。

“**Bound Entit(ies)**” means the Signatory and its Related Entities if applicable.

「**加盟企業**」とは、**署名者**、および該当する場合その**関係会社**をいう。

“**Call for Exclusion**” means the document indicating the relevant documents against which Participants must make exclusion statements, as well as precise dates and deadlines for making any exclusions.

「**除外案内**」とは、除外を行う正確な日付および期限のほか、**参加者**が除外について意見表明を行わねばならない関連文書を示した文書をいう。

“**Charter**” means the document defining the scope, Deliverables, timing and other matters as specified in Section 4.4.1 of a Working Group.

「**趣意書**」とは、第4.4.1節に規定するとおり**作業部会**の範囲、**成果物**、納期その他の事項を定めた文書をいう。

“**Confidential Information**” shall mean: (i) with regard to Confidential Information of a Member, Contributions that are provided in tangible form and are clearly marked as “Confidential” or if disclosed orally that are clearly identified as “Confidential” at the time of disclosure or within 30 days after such initial disclosure; or (ii) with regard to Confidential Information of FIDO, information concerning the status of matters under consideration by the FIDO Alliance, including but not limited to Specifications or other documents that are provided in tangible form and are clearly marked as “Confidential” or if disclosed orally that are clearly identified as “Confidential” at the time of disclosure or within 30 days after such initial disclosure.

「**秘密情報**」とは、(i)**メンバーの秘密情報**に関しては、有形の形式で提供され「秘密」と明確に記される**貢献**、もしくは口頭で開示される場合、開示時もしくはかかる当初開示の後30日以内に「秘密」であると明確に特定される投稿をいい、または(ii)FIDOの**秘密情報**に関しては、FIDOアライアンスにより検討中の状態に関する情報（有形の形式で提供され「秘密」と明確に記される**仕様**その他の文

書、もしくは口頭で開示される場合、開示時もしくはかかる当初開示の後30日以内に「秘密」であると明確に特定される**仕様**その他の文書を含むがこれらに限定されることはない)をいう。

“**Contribution**” means any original work of authorship, including any modifications or additions to an existing work, that is submitted by the author for inclusion in any FIDO Alliance Publication. For the purposes of this definition, “submit” means any form of electronic, oral, or written communication for the purpose of discussing and improving the FIDO Alliance Publication, but excluding any communication that is conspicuously designated in writing as not a contribution.

「**貢献**」とは、FIDOアライアンスの**公表物**に盛り込むために著者が提出する原著作物（既存の著作物への修正や追加を含む）をいう。本定義において「提出」とは、FIDOアライアンスの**公表物**についての協議および改善を目的とする電子通信、口頭伝達または書面通信の形式を意味するが、**貢献**でないとして目立つように書面で指定される通信手段を除く。

“**Control**” means, of an entity, the power, directly or indirectly, including without limitation through direct or indirect ownership, to control more than 50% of the voting power to elect directors of that entity, or the power to direct or cause the direction of management and policies of such entity. The words “Controls” and “Controlled” shall be construed accordingly.

「**支配**」とは、ある組織について、当該組織の取締役を選出する50パーセントを超える議決権を直接的もしくは間接的に統制する権能（直接的もしくは間接的な所有を通じたものを含むがこれに限定されることはない）またはかかる組織の経営および指針について指揮し、もしくは指揮を生じさせる権能をいう。「**支配する**」および「**支配される**」という表現は、これに応じて解釈されるものとする。

“**Controlling Documents**” means any Policy Document, bylaws, articles of incorporation or other document developed by the Board for the purpose of governing and administering the business of FIDO Alliance.

「**統括文書**」とは、FIDOアライアンスの業務の管理および運営のために**ボード**が策定するすべての**指針文書**、付属定款、基本定款やその他の文書をいう。

“**Date**” means the date on which the Signatory signs this Agreement.

「**同意日**」とは、**署名者**が本同意書に署名する日付をいう。

“**Delegate**” shall mean an employee designated by a Member who has joined the FIDO Alliance at the Board Member class of membership and is otherwise qualified to designate such Delegate. The collective of the Delegates is the FIDO Board. The Board Member that designated a Delegate may replace such Delegate at any time.

「**代表者**」とは、**ボードメンバー**の会員部類でFIDOアライアンスに入会しており、別途かかる**代表者**を指名する資格を得る**メンバー**が指名する被雇用者をいう。**代表者**の集合体が**FIDOボード**である。**代表者**を指名した**ボードメンバー**は、いかなる時点においても当該**代表者**を交代させることができる。

“*Deliverable*” shall mean any Specifications, Requirements, and Other Publications developed within FIDO Alliance as of the date of the Signatory’s last Contribution.

「**成果物**」とは、**署名者**の最後の**貢献**の日時点でFIDOアライアンス内で策定される**仕様**、**要求事項**および**その他公表物**をいう。

“*Disclosure Statement*” means the statement to be provided in response to a request for disclosure of an Essential Claim.

「**開示説明書**」とは、**必須クレーム**の開示要求に応じて提供される説明書をいう。

"*Essential Claims*" means all claims in any patent or patent application in any jurisdiction in the world that would necessarily be infringed by implementation of the Proposed Standard Specification. A claim is necessarily infringed hereunder only when it is not possible to avoid infringing it because there is no non-infringing alternative for implementing the Normative Requirements of the Proposed Standard Specification. Existence of a non-infringing alternative shall be judged based on the state of the art at the time the specification becomes a Proposed Standard Specification. The following are expressly excluded from and shall not be deemed to constitute Essential Claims: 1) any claims other than as set forth above even if contained in the same patent as Essential Claims; 2) claims which would be infringed only by: a) portions of an implementation that are not specified in the Normative Requirements of the Proposed Standard Specification, b) enabling technologies that may be necessary to make or use any product or portion thereof that complies with the Proposed Standard Specification and are not themselves expressly set forth in the Proposed Standard Specification (e.g., semiconductor manufacturing technology, compiler technology, object-oriented technology, basic operating system technology, and the like); or c) the implementation of technology developed elsewhere and merely incorporated by reference in the body of the Proposed Standard Specification; and 3) design patents and design registrations.

「**必須クレーム**」とは、**標準仕様 (PS)** を実装することにより必然的に侵害される、世界のいずれかの管轄の特許または特許出願におけるあらゆるクレームをいう。本書に基づいてクレームが必然的に侵害されるのは、**標準仕様 (PS)** における**標準要件**を実装するのに、侵害の発生しない代替的な実装が存在しないことを理由として、クレームの侵害が回避不能な場合に限定される。侵害の発生しない代替的な実装が存在するか否かについては、**仕様**が**標準仕様 (PS)** となった時点における最新技術を基に判断されるものとする。なお、(1)上記に定めるクレーム以外のもの（必須クレームと同じ特許に含まれる内容であった場合も同様。）、(2)(a)**標準仕様 (PS)** の**標準要件**において明記されていない実装の部分、(b)**標準仕様 (PS)** に適合する製品もしくは製品の一部を作成または利用するのに必要な可能性があるが、かかる**標準仕様 (PS)** にそれ自体明示的に規定されていない実用化技術（たとえば、半導体製造技術、コンパイラ技術、オブジェクト指向技術、基本オペレーティングシステム技術等）または(c)他で策定され**標準仕様 (PS)** の本文で参照として組み込まれた技術の実装のみによって侵害されるクレームならびに(3)意匠特許および意匠登録は、**必須クレーム**から明示的に排除され、**必須クレーム**を構成するとみなされてはならない。

“Executive Council” shall refer to the collective of certain Delegates which shall constitute the entity defined in the Bylaws as the “Board of Directors” for purposes of applicable California law, and which shall have the rights and obligations set out in Section 4.2.1 of this Agreement and applicable California law. The Executive Council may be referred to as the Statutory Committee in the Bylaws.

「**執行評議会**」とは、適用されるカリフォルニア州法における「**取締役会**」として**付属定款**で定義する組織を構成する一定の**代表者**の共同体をいうものとし、**執行評議会**は本同意書第4.2.1節および適用されるカリフォルニア州法で規定する権利義務を有する。**執行評議会**は、**付属定款**において「**法定委員会**」と参照される場合がある。

“Founding Date” shall mean October 1, 2012. Members who join FIDO Alliance after the Founding Date shall not be considered Founding Members.

「**設立日**」とは、2012年10月1日をいう。**設立日**の後にFIDOアライアンスに入会する**メンバー**は**設立メンバー**とはみなされないものとする。

“Full Majority Vote” shall mean 50% or more of the then current Members meeting Voting Requirements of the applicable group (e.g., the Board, the Executive Council, or a Working Group).

「**完全過半数投票**」とは、関係する会（例えば、**ボード**、**執行評議会**または**作業部会**）の投票要件を満たすその時点におけるメンバーのうち50パーセント以上をいう。

“Full Supermajority Vote” shall mean 66% or more of the then current Members meeting Voting Requirements of the applicable group (e.g., the Board, the Executive Council, or a Working Group).

「**完全特別過半数投票**」とは、関係する会（例えば、**ボード**、**執行評議会**または**作業部会**）の投票要件を満たすその時点におけるメンバーのうち66パーセント以上をいう。

“Founder” and **“Founding Member”** shall mean all Members who enter into this Agreement by the Founding Date. Such Member shall have the right to publicly claim to have been a Founder or Founding Member of the FIDO Alliance.

「**設立者**」および「**設立メンバー**」とは、**設立日**までに本同意書を締結するすべての**メンバー**をいう。かかる**メンバー**は、FIDOアライアンスの**設立者**または**設立メンバー**であると公に主張する権利を有するものとする。

“Good Standing” shall mean that the Member has paid all required fees for membership at the designated level and any other requirements as set forth by the Board.

「**納入済**」とは、**メンバー**が指定の水準における会員資格に必要なすべての料金その他**ボード**が定める要求の支払を行っていることをいう。

“**Government Member**” shall mean any Member who has joined the FIDO Alliance at the Government Member class of membership as defined in Section 11.

「**ガバメントメンバー**」とは、第11節に定義するとおり、**ガバメントメンバー**の会員部類でFIDOアライアンスに入会した**メンバー**をいう。

“**Member**” shall mean an entity that has completed the application forms and has executed a copy of this Agreement or a prior Membership Agreement subject to the Agreement amendment process defined in Section 3.6 of this Agreement, and whose Agreement has been counter-signed by the Secretary, indicating acceptance by the Board. For purposes of Section 5 “Handling Confidential Information”, the FIDO Alliance will also be treated as a Member.

「**メンバー**」とは、申込書を完成させ、本同意書の写しまたは本同意書第3.6節に定義する本同意書の改訂プロセスの影響を受ける従前の入会同意書の写しに署名しており、**ボード**による承認を意味する、セクレタリーによる本同意書への副署を受けている者をいう。第5節「**秘密情報の取扱い**」においては、FIDOアライアンスも**メンバー**として扱われるものとする。

“**Mission**” shall mean the Mission set forth in the Mission Statement of the FIDO Alliance as set forth in Section 1 of this Agreement.

「**使命**」とは、本同意書第1節に定めるFIDOアライアンスの**使命**に関する表明に記載の**使命**をいう。

“**Normative Requirements**” means those portions of the Proposed Standard Specification that are expressly identified as required for compliance with the Proposed Standard Specification including those portions of an optional or alternative portion of the Proposed Standard Specification that are identified as required for compliance with such optional or alternative portion. For clarity, those portions of the Proposed Standard Specification, including any portions of an optional or alternative portion thereof, which are designated by the terms “must”, “shall”, “mandatory”, “normative” or “required” are expressly identified as being required for compliance under this definition.

「**標準（ノーマティブ）要件**」とは、**標準仕様（PS）**への準拠に必要だと明示的に特定される**標準仕様（PS）**の部分（**標準仕様（PS）**の任意の部分または代替的な部分で、かかる任意の部分または代替的な部分への準拠に必要だと特定されるものを含む。）をいう。明確化のために付すと、**標準仕様（PS）**の部分（その任意の部分または代替的な部分を含む。）で、「しなければならない（must）」、「するものとする（shall）」「必須の（mandatory）」「標準の（normative）」または「必要な（required）」という用語で指示されるものは、本定義の下において準拠に必要なものとして明示的に特定されている。

“**Other Publication**” shall mean any form of documentation that is developed or being developed within FIDO Alliance (e.g. presentation materials, press releases, etc.) other than a Specification, Requirements document or Policy Document.

「その他公表物」とは、仕様、要求事項に係る文書または指針文書以外の、FIDOアライアンス内で策定した、または策定している一切の形式の文書（例えば、説明資料、報道発表等）をいう。

“*Participant*” means, with respect to a particular Working Group, any Member who participates in such Working Group and its Related Entities and other individuals that have agreed to comply with Sections 6.1 and 6.2. For purposes of Section 6.2, the FIDO Alliance will be treated as a Member participating in all Working Groups.

「参加者」とは、特定の作業部会に関して、当該作業部会に参加するメンバー、その関係会社ならびに第6.1節および第6.2節を遵守する旨同意しているその他の個人をいう。第6.2節においては、FIDOアライアンスはすべての作業部会に参加するメンバーとして扱われるものとする。

“*Patent Policy Transition Date*” shall mean the date on which this term was first approved by the Board.

「特許指針移行日」とは、本条件がボードによって最初に承認された日をいう。

“*Policy Document*” shall mean any documented procedural or administrative policy adopted by Simple Majority Vote of the Board.

「指針文書」とは、ボードの単純過半数投票で採用される、文書による手続指針または管理指針をいう。

“*Publication*” means any Specifications, Requirements, and Other Publications developed or being developed within FIDO Alliance

「公表物」とは、FIDOアライアンス内で策定した、または策定している仕様、要求事項およびその他公表物をいう。

“*Quorum*” shall mean that more than fifty percent (50%) of the Members meeting the Voting Requirements of the applicable group (e.g., the Board, the Executive Council, or a Working Group or the Members in plenary session) are present at a meeting, either in person, telephonically or by such other means as may be prescribed by such group or by this Agreement.

「定足数」とは、関係する会（例えば、ボード、執行評議会もしくは作業部会またはメンバー総会）の投票要件を満たすメンバーのうち50パーセント超が、本人が直接参加か、電話によってか、または当該会もしくは本同意書が定める他の手段によって会議に出席していることをいう。

“*Requirements*” shall mean a document that contains technical, organizational and/or operational requirements provided by Members that shall form the basis for all Specifications developed by FIDO Alliance.

「**要求事項**」とは、FIDOアライアンスが策定するすべての**仕様**の基礎を構成し、**メンバー**が定める技術的要件、組織的要件および運用上の要件の両方あるいはいずれか一方を含む文書をいう。

“**Related Entity**” means, with respect to a particular party, any entity that Controls, is Controlled by, or under common Control with such party; provided that an entity that acquires Control of the Signatory after the Date will not be a Related Entity of the Signatory, and will not separately enjoy the benefits afforded to Related Entities under this Agreement, including, but not limited to, the benefit of the non-assert made by other Members, unless and until such entity agrees in writing to join the FIDO Alliance. The Signatory’s (and its Related Entities’) rights and obligations under this Agreement (including the benefit of the non-assert made by other Members) shall continue in full force and effect notwithstanding the failure of such the acquiring entity to join the FIDO Alliance.

「**関係会社**」とは、特定の者に関して、当該者を**支配**する組織、当該者によって**支配**される組織または当該者と共通の**支配**下にある組織をいう。ただし、**同意日後に署名者の支配**を獲得する組織は**署名者の関係会社**でないものとし、当該組織がFIDOアライアンスへの入会を書面で同意するまで、本同意書に基づいて**関係会社**に与えられる利益（他の**メンバー**によって行われる非係争の利益を含むがこれに限定されることはない）を別途享受しないものとする。本同意書に基づく**署名者の**（およびその**関係会社**の）権利義務（他の**メンバー**によって行われる非係争の利益を含む）は、かかる獲得を行う組織のFIDOアライアンスへの入会の不履行にかかわらず、全面的に効力を存続するものとする。

“**Royalty-Free (RF) Licensing Requirements**” means, with respect to a Proposed Standard Specification, a Royalty-Free license that is a non-assignable, non-sublicensable license to make, have made, use, sell, have sold, offer to sell, import, and distribute and dispose of implementations of the Proposed Standard Specification that:

「**ロイヤリティフリー（RF）ライセンス要件**」とは、ある**標準仕様（PS）**に関して、その**標準仕様（PS）**の実装を作成（製造）、委託製造、使用、販売、委託販売、販売・導入・流通の申出、および廃棄する、譲渡不能かつサブライセンス供与不能なロイヤリティフリーのライセンスをいい、以下のとおりのものである。

1. shall be available to all, worldwide, whether or not they are FIDO Alliance Members;
1. FIDOアライアンスのメンバーか否かを問わず、全世界のすべての者が利用可能であるもの。
2. shall extend to all Essential Claims owned or controlled by the Participant;
2. 参加者が所有または管理するすべての必須クレームに及ぶもの。
3. may be limited to implementations of the Proposed Standard Specification, and to what is required by the Proposed Standard Specification;

3. **標準仕様 (PS)** の実装、また、**標準仕様 (PS)** で求められる範囲に制限することができます。
4. may be conditioned on a grant of a reciprocal RF license, as defined herein, to all Essential Claims owned or controlled by the licensee. A reciprocal license may be required to be available to all, and a reciprocal license may itself be conditioned on a further reciprocal license from all.
4. ライセンシーが所有または管理する必須クレームすべてについて、本書で定めるとおり、RFの互恵型ライセンスの付与を条件とし得るもの。互恵型ライセンスは、すべての者が利用可能であるよう求められる可能性があり、互恵型ライセンスそれ自体もすべての者からのさらなる互恵型ライセンスを条件とする場合がある。
5. may not be conditioned on payment of royalties, fees or other consideration;
5. ロイヤリティ、料金その他の報酬の支払を条件としてはならないもの。
6. may be suspended with respect to any licensee when a Participant is sued by licensee for infringement of claims essential to implement the Proposed Standard Specification;
6. **標準仕様 (PS)** を実装するのに不可欠なクレームを侵害したと参加者がライセンシーによって訴えられた場合、いずれかのライセンシーに関して停止する場合があるもの。
7. may not impose any further conditions or restrictions on the use of any technology, intellectual property rights, or other restrictions on behavior of the licensee, but may include reasonable, customary terms relating to operation or maintenance of the license relationship such as the following: choice of law and dispute resolution;
7. 何らかの技術や知的財産権の使用に関する条件や制限、その他ライセンシーの行動に関する制限を更に課してはならないが、法選択や紛争解決等、ライセンス関係の運用または維持に関する合理的かつ慣例的な条件を盛り込むことができるもの。
8. shall not be considered accepted by an implementer who manifests an intent not to accept the terms of the Royalty-Free license as offered by the Participant.
8. 参加者が提供する、ロイヤリティフリーのライセンスに関する条件を受諾しない意思を表明している実装者によって受諾されたとみなされてはならないもの。
9. The RF license conforming to the requirements in this policy shall be made available by the Participant as long as the Proposed Standard Specification is in effect. The term of such license shall be for the life of the patents in question, subject to the limitations of 10.
9. 本指針の要件に適合したRFライセンスは、**標準仕様 (RF)** が有効である限り、参加者によって利用できなければならない。当該ライセンスの期間は、項目10の制限を条件として、該当する特許権の存続期間とする。
10. If the Proposed Standard Specification is rescinded by the FIDO Alliance, then no new licenses need be granted but any licenses granted before the Proposed Standard Specification was rescinded shall remain in effect.

10. FIDOアライアンスが標準案段階の**仕様**が無効とした場合、新規のライセンスが供与される必要はないが、標準案段階の**仕様**が無効となる前に供与されたライセンスは引き続き効力を存続するものとする。

All Technical Working Group participants are encouraged to provide a contact from which licensing information can be obtained and other relevant licensing information. Any such information will be made publicly available along with the patent disclosures for the Technical Working Group in question.

技術作業部会に参加するすべての者には、ライセンス情報を入手可能な連絡先およびライセンス供与に関するその他関連情報を提供することが奨励される。当該情報については、該当する**技術作業部会**に係る特許開示に沿って公表される。

“*Simple Majority Vote*” shall mean greater than 50% of those voting meeting Voting Requirements when a Quorum is present.

「**単純過半数投票**」とは、**定足数**を満たす場合に、**投票要件**を満たす投票のうち50パーセントを超えるものをいう。

“*Signatory*” means the entity listed as Signatory in the signature block to this Agreement.

「**署名者**」とは、本同意書の署名部分で**署名者**として示される組織をいう。

“*Specification*” shall mean a document that contains technical criteria (including reference to existing specifications and protocols) in any state of progress within a FIDO Alliance Technical Working Group.

「**仕様**」とは、FIDOアライアンスの**技術作業部会**の中でいかなる進行状況のものであれ、技術的な基準（既存**仕様**および既存プロトコルの参照を含む）を含む文書をいう。

“*Sponsor Member*” shall mean any Member who has joined the FIDO Alliance at the Sponsor Member class of membership as defined in Section 11.

「**スポンサーメンバー**」とは、第11節に定義するとおり、**スポンサーメンバー**の会員部類でFIDOアライアンスに入会した**メンバー**をいう。

“Standards Developing Organization” shall mean an organization whose primary activities are developing, coordinating, promulgating, revising, amending, reissuing, interpreting, or otherwise producing technical standards that are intended to address the needs of a specific base of adopters.

「**標準化団体**」とは、特定の導入者基盤のニーズへの対応を目的とする技術標準の策定、調整、普及、更新、改訂、再発行、解釈その他の形での作成を主要な活動とする組織をいう。

“*Supermajority Vote*” shall mean 66% or more of those voting meeting Voting Requirements when a Quorum is present.

「**特別過半数投票**」とは、**定足数**を満たす場合に、**投票要件**を満たす投票のうち66パーセント以上のものをいう。

“*Technical Working Group*” shall mean a Working Group whose Charter expressly includes the ability to produce Specifications.

「**技術作業部会**」とは、**仕様**を作成する機能が**趣意書**で明示的に盛り込まれている**作業部会**をいう。

“*Translations*” shall mean translations of Publications from English to another language.

「**翻訳版**」とは、英語から他言語への**公表物**の翻訳をいう。

“*Voting Member*” shall mean Board Member.

「**投票メンバー**」とは、**ボードメンバー**をいう。

“*Voting Requirements*” shall mean being in Good Standing and meeting the participation requirements for the relevant group as defined in the Standard Operating Procedures or other defining policy document.

「**投票要件**」とは、**納入済**の状態にあり、かつ、標準運営手続その他定義を行う方針文書で規定されるとおり、関係する会の参加要件を満たしている状態をいう。

“*Working Group*” shall have the meaning set forth in Section 4 of this Agreement.

「**作業部会**」は、本同意書第4節で定める意味を有する。

3 General

3 総則

3.1 Duration and Dissolution

3.1 継続期間および解散

The FIDO Alliance shall exist until such time as it is dissolved only by a Full Supermajority Vote of the Board and a Full Supermajority Vote of the Executive Council.

FIDOアライアンスは、**ボードの完全特別過半数投票**および**執行評議会の完全特別過半数投票**のみによって解散する時まで存続するものとする。

3.2 Members' Freedom of Action and Right to Compete

3.2 メンバーの行動の自由および競争する権利

Neither participation in the FIDO Alliance nor the FIDO Alliance's approval or release of a Specification shall require any Member to use or implement the Specification, or preclude any Member from developing or employing additional, competing or alternative products, specifications or implementations, or foreclose any Member from taking a different course of action should any Member so desire.

FIDOアライアンスへの参加またはFIDOアライアンス による**仕様**の承認もしくは発表は、いずれかの**メンバー**がかかる**仕様**の使用もしくは実装を行うことを要求せず、またはいずれかの**メンバー**が追加的、競合的もしくは代替的な製品、技術**仕様**もしくは実装を開発もしくは採用することを妨げず、もしくは**メンバー**が望む場合、別の一連の行動を取ることを排除しないものとする。

The Members acknowledge that they may compete with one another in various lines of business and that it is therefore imperative that they and their representatives act in a manner that does not violate any applicable antitrust laws and regulations. Each Member may have similar agreements not related to the FIDO Alliance with other Members. Each Member may design, develop, manufacture, acquire or market competitive specifications, products and services, and conduct its business in whatever way it chooses. No Member is obligated to announce or market any products or services. Without limiting the generality of the foregoing, the Members agree not to have any discussion relating to their individual commercial businesses with respect to product pricing, methods or channels of product distribution, any division of markets, or allocation of customers or any other topic which should not be discussed among competitors. Accordingly, each Member hereby assumes responsibility to provide appropriate legal counsel to its representatives regarding the importance of limiting their discussions to subjects that relate to the purposes of the FIDO Alliance, whether or not such discussions take place during formal meetings, informal gatherings, or otherwise.

メンバーは、様々な取り扱い業務において互いに競合しうること、またそれゆえに自己および自己の**代表者**が適用される独占禁止（反トラスト）に関する法律および規制に違反しない方法で行動することが必須である旨認識する。**メンバー**はそれぞれ、FIDOアライアンスに関係のない類似の同意を他の**メンバー**と結ぶことができる。**メンバー**はそれぞれ、競合する**仕様**、製品およびサービスを設計、開発、製造、入手または販売することができ、自己が選択するいかなる方法においても自己の業務を実施することができる。いずれの**メンバー**も、何らかの製品またはサービスを発表または販売する義務を負わない。上記の一般原則に限らず、**メンバー**は、製品の価格、製品流通の手段・チャネル、市場分割、顧客の配分その他競合企業間で議論すべきでない課題に関して、個々の営利事業に関する議論を行わないことに同意する。したがって**メンバー**はそれぞれ本書により、議論が公式な会議、非公式な集まり、またはその他の場で行われるものか否かを問わずFIDOアライアンスの目的に関係する主題に議論を制限する重要性について、自己の**代表者**に適切な法的助言を行う責任を負う。

3.3 Principal Office

3.3 主たる事業所

A principal office of the FIDO Alliance will be created to perform administrative and operational functions for the FIDO Alliance. The location of the FIDO Alliance principal office may be changed from time to time by the Board, and such change of address shall be effective upon written notice to all Members. The FIDO Alliance may also have offices at such other places as its business and activities may require, and as the Board may, from time to time, designate.

FIDOアライアンスの主たる事業所は、FIDOアライアンスの管理上の機能および運営上の機能を果たすために創設されるものとする。FIDOアライアンスの主たる事業所の場所についてはボードが随時変更を行うことができ、かかる所在地の変更はすべてのメンバーへの書面通知をもって有効になるものとする。またFIDOアライアンスは、自己の業務および活動で必要となる他の場所でボードが随時指定するところにも事業所を有することができる。

3.4 Governing Law

3.4 準拠法

This Agreement shall be governed by and interpreted in accordance with laws of the State of California, excluding its choice of law rules.

本同意書は、抵触法の原則を除き、カリフォルニア州の法律に準拠し、カリフォルニア州の法律に従って解釈されるものとする。

3.5 Dispute Resolution

3.5 紛争解決

The parties agree to attempt to settle any claim or controversy arising out of this Agreement through consultation and negotiation in the spirit of mutual cooperation. Upon the earlier of the date on which those attempts (including escalation to the Board) fail, or thirty (30) days after the parties to the dispute first communicate with each other in an effort to resolve the dispute, then either party may demand mediation by submitting the dispute for non-binding mediation conducted by a mediator selected by the Board within twenty-one (21) days after written notice. Any dispute that cannot be resolved between the disputing parties through negotiation or mediation within forty-five (45) days of the date of the selection of a mediator may then be submitted to the courts within Santa Clara County, California, or any other venue in which the court has personal jurisdiction over the parties in dispute, for resolution. The use of any mediation procedures will not be construed under the doctrines of laches, waiver or estoppel to adversely affect the rights of either party. Nothing in this Section 3.5 will prevent either party from resorting to judicial proceedings, if (i) good faith efforts to resolve the dispute have been unsuccessful, (ii) the claim or suit involves intellectual property rights, or (iii) interim relief from a court is necessary to prevent serious and irreparable injury to that party or to others.

当事者は、本同意書に起因する一切の請求または論争について、相互協力の精神での協議および交渉を通じて解決するよう努めることに合意する。かかる試み（ボードへの上申を含む）が失敗した日または紛争当事者が紛争を解決する目的で最初に互いに連絡してから30日後のいずれか早い日をもって、いずれかの当事者は、書面通知の後21日以内に**ボード**が選出する調停人によって実施される非拘束的な調停に当該紛争を付託することにより、調停を要求することができる。調停人の選出後45日以内に交渉または調停を通じて紛争当事者間で解決できない紛争については、解決のため、カリフォルニア州サンタクララ郡における裁判所または紛争当事者対人管轄権を有する裁判所のある他の裁判地に付託することができる。調停手続の使用はいずれかの当事者の権利に悪影響を与える懈怠、権利放棄または禁反言の原則に基づいて解釈されないものとする。本第3.5節のいかなる規定も、(i)紛争を解決する誠実な努力が成功していない場合、(ii)請求もしくは裁判が知的財産権に関わるものである場合、または(iii)当該当事者その他の者への重大で回復不能な被害を防止するのに裁判所からの暫定的救済が必要な場合には、いずれかの当事者が司法手続に訴えることを妨げないものとする。

3.6 Amendments to this Agreement and the Bylaws

3.6 本同意書の改訂および附属定款

This Agreement constitutes the entire agreement among the Bound Entities and the Members, concerning its subject matter and supersedes any prior or contemporaneous agreement or understanding, whether written or oral, if any, among the parties with respect to such subject matter. Any modification or amendment of this Agreement shall only be binding upon the Members if set forth in writing and approved by a Full Supermajority Vote of the Board, provided, however, that such modification or amendment shall not be binding on any Member who terminates this Agreement with respect to such Member and withdraws as a Member of the FIDO Alliance within thirty (30) days of receipt of written notice of adoption of such modification or amendment. The Bylaws of the FIDO Alliance may be amended by a Full Supermajority Vote of the Executive Council and a Full Supermajority Vote of the Board.

本同意書は、書面によるものか口頭によるものかを問わず当該主題に関して当事者間で本同意書以前にまたは並行して同意または了解がある場合であっても、本同意書はかかる本書の主題に関する加盟企業およびメンバー間のあらゆる同意または了解に優先する。本同意書の修正または改訂については、書面で規定され**ボードの完全特別過半数投票**によって承認される場合にのみ、**メンバー**を拘束するものとする。ただしかかる修正または改訂は、かかるメンバーに関して本同意書を解約し、当該修正または改訂の採用に係る書面通知の受領から30日以内にFIDOアライアンスのメンバーから退会する**メンバー**を拘束しないものとする。FIDOアライアンスの**附属定款**については、**執行評議会評議会の完全特別過半数投票とボードの完全特別過半数投票**によって改訂することができる。

3.7 Publicity

3.7 広報

No Member shall use the name of another Member in any public announcement or other publicity relating to this Agreement or any Deliverable without the prior written consent of such named party.

いずれのメンバーも、別のメンバーの名称について、名指しされる当該当事者の書面による事前同意なく、本同意書または何らかの**成果物**に関する公式発表その他の広報において使用してはならない。

Each Member grants the FIDO Alliance a non-transferrable, royalty free limited use license to use its company name and primary identifying logos and other brand materials for the purposes of identifying and publicizing its FIDO Alliance Membership status and participation with all other Members. The FIDO Alliance will use such company name, logos and other brand materials in accordance with such Member's trademark guidelines.

メンバーはそれぞれ、FIDOアライアンスにおける入会状況と他のすべてのメンバーの参加を特定し公表する目的で自己の企業名と主たる識別ロゴその他のブランド素材を使用する、それらに対して譲渡不能でロイヤリティフリーの制限された使用ライセンスをFIDOアライアンスに付与する。FIDOアライアンスは、当該メンバーの商標に関するガイドラインに従って、当該企業名、ロゴその他のブランド素材を使用するものとする。

3.8 Headings

3.8 見出し

The Members acknowledge that all headings of this Agreement are for reference purposes only and shall not be used in the interpretation of this Agreement.

メンバーは、本同意書の見出しがすべて参照目的のためだけのものであり、本同意書の解釈には使用されないことを確認する。

3.9 Privacy Policy

3.9 プライバシーポリシー

The FIDO Alliance collects and processes personal data as described in the FIDO Alliance Privacy Policy available [here](#). Member shall inform all Member personnel interacting with the FIDO Alliance on behalf of Member that their business contact information and certain other personal data about such individuals may be collected and processed by the FIDO Alliance in accordance with the Privacy Policy, and that such personal data will be transmitted to the FIDO Alliance in the United States, where the laws may not be as protective of such data as the laws in the country where the data subject resides. Member shall obtain any consent from such individuals to the extent

required by law to allow for such processing. As described in the Privacy Policy, a party located in the European Union or the European Economic Area wishing to exercise rights under the General Data Protection Regulation (“GDPR”) with respect to such Personal Data may contact the Data Protection Officer at help@fidoalliance.org.

FIDOアライアンスは、ここで閲覧可能なFIDOアライアンス・プライバシーポリシーで定めるとおり個人データの収集および処理を行う。メンバーは、当該メンバーを代表してFIDOアライアンスとやり取りを行う当該メンバーの全職員に対して、FIDOアライアンスが当該メンバーの職員の取引先情報、その他の一定の個人データをプライバシーポリシーに従って収集し処理する可能性があること、また、当該個人データがアメリカ合衆国においてFIDOアライアンスに伝送されること（同国の法律は、データ主体が居住している国の法律に比べて当該データの保護されない可能性がある）を伝えるものとする。メンバーは、法律によって求められる範囲において、当該者からかかる処理を認める同意を得るものとする。プライバシーポリシーで定めるとおり、欧州連合または欧州経済領域に所在する者で、かかる個人データに関して一般データ保護規則（General Data Protection Regulation。以下「GDPR」という）に基づき権利を行使することを希望する者は、データ保護責任者（help@fidoalliance.org）に連絡を取ることができる。

4 Governance

4 管理運営

4.1 Decision Making

4.1 意思決定

Except in those cases where a vote is specifically required by this Agreement or other Controlling Documents, FIDO Alliance shall seek to reach its decisions by consensus. When no consensus can be reached in a timely manner, the decision shall be reached by voting as defined in this Agreement and other Controlling Documents. Except when otherwise specified in this Agreement and other Controlling Documents, approval by vote requires a Simple Majority Vote. Except as expressly set forth herein, voting percentages required are to be calculated in terms of the number of “Yes” and “No” votes cast by those voting Members meeting Voting Requirements present when a Quorum exists. Only “Yes” and “No” votes shall be counted, and abstentions or non-votes shall not be counted, but also shall not affect the determination as to whether a Quorum exists.

本同意書その他の**統括文書**で明示的に投票が求められる場合を除き、FIDOアライアンスは総意に基づいて決定に達するよう努めるものとする。適時に総意に達することができない場合には、本同意書その他の**統括文書**で定めるとおり、投票によって決定に至るものとする。本同意書その他の**統括文書**で別途明示される場合を除き、投票による承認は**単純過半数投票**を要する。本書に明示的に定める場合を除き、必要な投票割合については、**定足数**が満たされる場合に出席する、**投票要件**を満たしたかかる投票**メンバー**が投じる「賛成」票および「反対」票の票数の観点から算定される。「賛成」票

および「反対」票のみが数に入れられ、棄権または不投票については数に入れられてはならず、**定足数**が満たされるか否かの判断にも影響しないものとする。

4.2 The Executive Council and the FIDO Board

4.2 執行評議会およびFIDOボード

4.2.1 The Executive Council

4.2.1 執行評議会

Pursuant to the Bylaws, the Executive Council shall have certain specified corporate powers, as defined by applicable California law. The Executive Council shall consist of seven Delegates, four of whom shall be the officers of the corporation specifically defined in this Agreement, and the remaining three shall be elected by the Board in the same annual election as the election of the officers. The remaining three shall be Delegates and each must be an employee of a Board Member of the FIDO Alliance. The remaining three shall be elected for an annual term ending Dec. 31st of the following year, except that for the first year the term shall end on Dec. 31st of the year in which they were elected. The presiding officer for all meetings of the Executive Council shall be the President. For any act on a Statutory Item as defined in the Bylaws or on dissolution of the corporation, the Executive Council shall only act after a Board vote on that act and shall strongly consider the results of any Board vote on that act.

執行評議会は**付属定款**に従って、適用されるカリフォルニア州法に規定されるとおり、明示的な一定の法人格の権能を有するものとする。**執行評議会**は7名の**代表者**で構成されるものとし、そのうち4名は本同意書に明示的に規定される法人役員であるものとし、残りの3名はかかる役員を選任と同じく、年に1度の選任で**ボード**によって選出されるものとする。当該3名は**代表者**であるものとし、そのそれぞれがFIDOアライアンスの**ボードメンバー**に所属する者でなければならない。また当該3名は、選出された年の12月31日に任期が終了する初年を除き、翌年の12月31日に終了する1年の任期について選出されるものとする。**執行評議会**のすべての会議の座長を務める役員は**プレジデント**であるものとする。**付属定款**で規定する**法定事項**に関する行為または法人の解散に関する行為については、**執行評議会**は、かかる行為についての**ボード**の投票後にのみ行動するものとし、かかる行為についての**ボード**の投票結果を強く考慮するものとする。

4.2.2 The FIDO Board

4.2.2 FIDOボード

The Board shall have administrative oversight of the FIDO Alliance as defined herein and in the Bylaws. The Board shall also have the sole authority to approve Specifications, Requirements, or Other Publications either directly or after Working Group approval of same (as specified in Section 4 of this Agreement). The number of seats on the Board shall be unlimited, and Board Members in Good Standing shall be entitled to designate one (1) Delegate. Only Delegates meeting the Voting Requirements shall be entitled to vote on any matter before the Board. The Executive Director of the FIDO Alliance shall preside over Board meetings as chair and shall take such other actions as may be agreed by a Simple Majority Vote of the Board. At the discretion of the chair, voting by the Board may be had by electronic means pursuant to the procedures described herein for other committees of the FIDO Alliance.

ボードは、本書および付属定款で規定するとおり、FIDOアライアンスの管理上の監督を行うものとする。また**ボード**は、直接、もしくは当該事項についての**作業部会**の承認後（本同意書第4節に定めるとおり）に、**仕様、要求事項またはその他公表物**について承認を行う単独の権限も有するものとする。**ボード**の議席数は無制限とし、**納入済**の状態にある**ボードメンバー**は**代表者**1名を指名する権利を有するものとする。**投票要件**を満たす**代表者**のみが、**ボード**に諮られる事項に投票を行う権利を有するものとする。FIDOアライアンスのエグゼクティブ・ディレクターは、**ボード**の会議の座長を務めるものとし、**ボード**の**単純過半数投票**で合意される他の行動を取るものとする。**ボード**による投票は、座長の裁量により、FIDOアライアンスの他の委員会について本書で定める手続に従って、電子的方法で執り行うことができる。

The roles and responsibilities of the Board include, but are not limited to the following:

ボードの役割と責務には以下のものが含まれるが、これらに限定されることはない。

- Elect annually the President, the Vice President, the Treasurer and the Secretary and three others from the Delegates to serve as the Officers and the Executive Council;
- 役員および執行評議会を務めるプレジデント、バイス・プレジデント、会計責任者およびセクレタリーならびに他の3名を代表者から年に1度選出すること。
- Hire a compensated Executive Director or the equivalent to assist in the administration of the FIDO Alliance.
- FIDOアライアンスの運営・管理を補助する、報酬を伴うエグゼクティブ・ディレクターまたはこれと同等の者を雇うこと。
- Approving Publications prior to making any Publication a publicly available document;
- あらゆる公表物を公開文書とする前に、公表物の承認を行うこと。
- Chartering Working Groups;
- 作業部会を許可すること。
- Appointing Chairs to Working Groups;
- 作業部会の座長を選任すること。
- Establish and publish a membership Schedule of Fees and Dues that may be amended from time to time by the Board. Such Schedule of Fees and Dues may include

a scholarship program whereby the Board may waive or reduce fees if certain pre-defined objective criteria are satisfied by an applicant;

- ボードによって随時改訂される会員権に係る料金・会費体系を策定し公表すること。係る料金・会費体系には、申請者が事前に定められた一定の客観的基準を満たす場合にボードが料金を免除または減額する奨励金プログラムを盛り込むことができる。
- Accept or deny candidate Member Agreement applications (and renewals of same) into the FIDO Alliance based on objective criteria adopted by the Board;
- ボードが採用する客観的基準に基づいて、候補者に係るFIDOアライアンスへの入会同意書の申請（およびその更新）を受諾、または拒否すること。
- Approval of any contracts with the FIDO Alliance;
- FIDOアライアンスとの一切の契約の承認を行うこと。
- Administering the transfer of FIDO Alliance Specifications to IETF or other Standards Developing Organization;
- FIDOアライアンスの仕様のIETFその他の標準策定組織への移管を行うこと。
- Determine the timing and logistics for all Members meetings and similar FIDO Alliance communications mechanisms;
- すべてのメンバー会議およびこれに類似のFIDOアライアンス主催のコミュニケーションについて、開催時期と実施計画について決定を行うこと。
- Administering email lists, conference bridges, collaboration tools, etc.;
- 電子メール一覧、カンファレンス・ブリッジ、協働ツール等を管理すること。
- Setting change control and versioning procedures for Specifications through the development and approval of Policy Documents;
- 指針文書の策定と承認を通じて、仕様の変更管理および版数管理を定めること。
- Setting other Policy Documents as may be required from time to time;
- 随時必要となる他の指針文書を定めること。
- Dissolve the FIDO Alliance, which requires a Full Supermajority Vote and approval by the Executive Council, as described herein;
- FIDOアライアンスの解散（本書に規定するとおり、完全特別過半数投票と執行評議会による承認が必要となる）を行うこと。
- Terminate Members for cause, as specified in Section 7.2 of this Agreement;
- 本同意書第7.2節に規定するとおり、正当な理由によるメンバーの解約を行うこと。
- Termination of Board Members for cause, by Full Supermajority Vote of the Board;
- ボードの完全特別過半数投票によって、正当な理由によるボードメンバーの解約を行うこと。
- Obtain and renew D&O Liability coverage at levels determined by the Board.
- ボードが決定する水準で、取締役ならびに役員員の賠償責任保険を入手し更新すること。

Except for procedural matters (for example, whether to adjourn a meeting), the Board shall not make any decisions, whether by consensus or by voting, unless a Quorum exists; *provided, however*, that nothing herein shall prevent the Board from using an approval procedure to take action if such procedure is authorized or permitted by the state under which it is organized; and *provided, further*, that to be effective, any written consent or other form of approval under such procedure shall, if such state permits less than unanimous written consent, be signed by, or subscribed to by, at least a number of Delegates representing a Full Majority Vote or, where applicable, a Full Supermajority Vote.

手続上の事項（会議を一時休止するか否かなど）を除き、**ボードは定足数を満たさない限り、総意によるものか投票によるものかを問わず一切の決定を行わないものとする。**ただし、設立される州が認める、または許可する手続である場合、本書のいかなる規定も**ボード**がかかる承認手続を用いて措置を講じることを妨げないものとする。また、当該州が満場一致に満たない書面での同意を許可する場合、当該手続に基づく書面同意その他の承認方式を有効とするには、少なくとも**完全過半数投票**または該当する場合には**完全特別過半数投票**に相当する**代表者**の数がこれに署名するか、または承認記名するものとする。

4.3 Officers, Executive Director and Working Groups

4.3 役員、エグゼクティブ・ディレクターおよび作業部会

4.3.1 General Provisions

4.3.1 一般条項

The Board shall elect the following officers from among the Delegates by Simple Majority Vote: President, Vice President, Treasurer and Secretary. The Board shall elect three individuals from among the Delegates by Simple Majority Vote to complete the Executive Council. The FIDO Alliance may also have such other officers with such titles and duties as the Board may determine from time to time. An elected officer or other member of the Executive Council must be an employee of a Board Member of the FIDO Alliance. All officers shall be elected for an annual term ending on December 31st of the following year. The officers may serve multiple terms and/or successive terms if duly elected. The elected officers shall serve without compensation from the FIDO Alliance.

ボードは、役員であるプレジデント、バイス・プレジデント、会計責任者およびセクレタリーについて、単純過半数投票により、代表者の中から選出するものとする。またボードは単純過半数投票により、執行評議会の定数を満たす3名の者を代表者の中から選出するものとする。FIDO アライアンスは、**ボード**が随時決定する権原限と義務を有する他の役員も置くことができる。選出された役員その他の**執行評議会**の構成員は、FIDOアライアンスの**ボードメンバー**の被雇用者でなければならない。すべての役員は翌年の12月31日に終了する1年の任期について選出されるものとする。正当に選出された場合、役員は複数任期または継続任期を務めることができる。選出された役員は、FIDO アライアンスからの報酬なく任務を果たすものとする。

4.3.2 Duties of the President

4.3.2 プレジデントの義務

The President shall be the chief executive officer of the FIDO Alliance, shall serve as the chairman at all meetings of the Executive Council. The President shall provide guidance to the Executive Director and be available as needed as a spokesperson for the FIDO Alliance. The President shall have such other powers and perform such other duties as may be prescribed by law, by this Agreement, or from time to time by the Board or are conventional for this office.

プレジデントはFIDOアライアンスの最高経営責任者であり、**執行評議会**のすべての会議において座長を務めるものとする。プレジデントはエグゼクティブ・ディレクターに指示を出し、必要に応じてFIDOアライアンスの広報官として対応できるものとする。プレジデントは、法律、本同意書もしくは**随時ボード**によって定められる、またはこの職にとって慣例的な他の権能を有し、かかる他の義務を遂行するものとする。

4.3.3 Duties of the Vice President

4.3.3 バイス・プレジデントの義務

The Vice President is responsible to assist the President and perform the duties of the President in the absence of the President, or in the event of the President's inability or refusal to act. The Vice President shall have other powers and perform such other duties as may be prescribed by law, by this Agreement, or as may be prescribed from time to time by the Board or are conventional for this office.

バイス・プレジデントはプレジデントを補佐し、プレジデントの不在時またはプレジデントに事故があるとき、もしくは行動を拒否する場合にプレジデントの義務を遂行する責任を負う。バイス・プレジデントは、法律、本同意書もしくは**随時ボード**によって定められる、またはこの職にとって慣例的な他の権能を有し、かかる他の義務を遂行するものとする。

4.3.4 Duties of the Treasurer

4.3.4 会計責任者の義務

The Treasurer is responsible for the financial transactions of the FIDO Alliance in accordance with the Board approved Finance Policy. The Treasurer shall exercise oversight of any Financial Services contractor and serve as the chair of the Board Finance Committee. The Treasurer shall prepare and present to the Board (at a minimum) quarterly financial reports on all the FIDO Alliance finances. The Treasurer shall have such other powers and perform such other duties as may be prescribed by law, by this Agreement, or as may be prescribed from time to time by the Board or are conventional for this office.

会計責任者は、**ボード**が承認した財務指針に従ったFIDOアライアンスの財務取引に責任を負う。会計責任者は財務業務の請負業者の監督を行い、**ボード**財務委員会の座長を務めるものとする。会

計責任者は、FIDOアライアンスのすべての財務に係る四半期の会計報告を作成し、（最低でも）**ボード**に示すものとする。会計責任者は、法律、本同意書もしくは随時**ボード**によって定められる、またはこの職にとって慣例的な他の権能を有し、かかる他の義務を遂行するものとする。

4.3.5 Duties of the Secretary

4.3.5 セクレタリーの義務

The Secretary is responsible for recording and distributing Minutes of meetings of the Board and Member Plenary, which shall include results of votes and other actions taken. In general, the Secretary shall perform all duties customarily incident to the office of Secretary and such other duties as may be required by law, by this Agreement, or as may be prescribed from time to time by the Board or are conventional for this office, including without limitation the following:

セクレタリーは、**ボード**の会議およびメンバー総会の議事録（投票結果その他講じられた措置を含むものとする）を記録し配布する責任を負う。一般にセクレタリーは、セクレタリーの職に通常付随するすべての義務および法律、本同意書もしくは随時**ボード**によって定められる、またはこの職にとって慣例的な他の義務を遂行するものとする（以下のものを含むがこれらに限定されることはない。）。

Certify and keep at the principal office of the FIDO Alliance the original, or a copy, of this Agreement as amended or otherwise altered to date;

これまで改訂またはその他の形で更新されてきた本同意書の原本またはその写しを証明し、FIDOアライアンスの主たる事業所にそれを保管すること。

Keep at the principal office of the FIDO Alliance or at such other place as the Board may determine, a book of minutes of all meetings of the Board, and, if applicable, meetings of Board committees;

FIDOアライアンスの主たる事業所その他**ボード**が決定する他の場所に、すべての**ボード**の会議および該当するものがある場合**ボード**の委員会会議の議事録簿を保管すること。

Ensure that all notices are duly given in accordance with the provisions of this Agreement or as required by law;

本同意書の規定に従って、または法律が求めるとおりにすべての通知が適切に行われるよう確保すること。

Be custodian of the records of the FIDO Alliance;
FIDOアライアンスの記録の管理人となること。

Ensure all Member Agreements accepted by the Board are counter-signed;

Effective Date: January 1, 2020

Page 24 of 90

ボードが承認するすべての入会同意書に副署が為されるよう確保すること。

Maintain a Membership roster containing the name, email address and mailing address of each and any Members; and

それぞれおよびすべての**メンバー**の名前、電子メールアドレスおよび郵送先住所を含む会員名簿を保持すること。

Ensure all Working Group Scribes are recording meeting minutes in compliance with procedures set forth by the Secretary

すべての**作業部会**の書記がセクレタリーを定める手続に準拠して会議の議事録を記録するよう確保すること。

4.3.6 Executive Director

4.3.6 エグゼクティブ・ディレクター

The Executive Director of the FIDO Alliance agrees to perform such undertakings as are necessary to manage the day-to-day needs of the FIDO Alliance, including:

FIDOアライアンスのエグゼクティブ・ディレクターは、FIDOアライアンスが必要とする日常的管理を行うことに同意する。これには以下のものが含まれる。

Scheduling and setting up meetings;
会議のスケジュールリングと設定を行うこと。

Chairing meetings of the Board;
ボードの会議の座長を務めること。

Facilitating communication between Members, including providing timely notices of meetings;
メンバー間の連絡を促進すること（会議について適時に通知を行うことを含む）。

Providing Members with materials with respect to the activities of the FIDO Alliance as may be prepared by the Secretary or the Executive Director;

セクレタリーまたはエグゼクティブ・ディレクターが作成するFIDOアライアンスの活動に関する資料をメンバーに提供すること。

Preside over plenary sessions of All Member Meetings;

メンバー全体会議で座長を務めること。

Shall act as the chief administrator of the corporation;
法人の管理責任者として行動すること。

Receiving and processing membership agreements; and
入会の同意書を受領し処理すること。

In general, performing all duties incident to the office of Executive Director and such other duties as may be required by law, by the Articles of Incorporation, by the Bylaws, by this Membership Agreement or which may be assigned to him or her from time to time by the Board.

一般に、エグゼクティブ・ディレクターの職に付随するすべての義務、その他法律、基本定款、付属定款もしくは本入会同意書によって求められる義務、または**ボード**によって随時当該者に割り当てられる義務を遂行すること。

The Executive Director may engage third parties to undertake such activities, provided that the Executive Director enters into appropriate contracts protective of the FIDO Alliance, and ensures compliance with terms and conditions of this Agreement including confidentiality obligations. The Executive Director role may be performed by multiple individuals, with specific duties designated by the Board, each titled “Executive Director.” The singular form is used in this Agreement but incorporates the plural form.

エグゼクティブ・ディレクターは当該活動を実施するために第三者への委任を行うことができるが、これはエグゼクティブ・ディレクターがFIDOアライアンスを保護する適切な契約を締結し、本同意書の条項と条件（秘密保持に係る義務を含む）の遵守を確保することを条件とする。**エグゼクティブ・ディレクター**の役割については、**ボード**が特定の義務を指定した上で、複数の者がこれを担うことができ、それぞれの者に「**エグゼクティブ・ディレクター**」の役職名が付けられる。本同意書では単数形が用いられているが、これは複数形の意味合いも織り込むものである。

4.3.7 Nonliability of Delegates, Officers and Members

4.3.7 代表者、役員およびメンバーの責任の否定

Delegates, Officers and Members with an employee serving as an officer or Delegate, and the employee serving as an officer, other member of the Executive Council or Delegate, shall not be liable for the debts, liabilities or other obligations of FIDO Alliance.

代表者、役員、およびその被雇用者が役員または**代表者**を務める**メンバー**、ならびに役員その他の**執行評議会**の構成員、もしくは**代表者**を務める被雇用者は、FIDOアライアンスの債務、責任その他の義務について責任を負わないものとする。

The FIDO Alliance will have and keep current a Directors and Officer's insurance policy with a minimum coverage level of as determined by the Board.

FIDOアライアンスは、**ボード**が決定する最低限の担保範囲水準を伴う現行の取締役ならびに役員
の賠償責任保険の保険証券を有しこれを保持するものとする。

4.3.8 Removal, Resignation and Vacancies

4.3.8 解任、辞職および欠員

The Board may remove any officer or other member of the Executive Council from his or her elected office or position, either with or without cause, at any time by a Supermajority Vote. Because an elected officer or other member of the Executive Council must be an employee of a Board Member of the FIDO Alliance, an elected officer or other member of the Executive Council shall automatically be removed if the Board Member terminates its membership in the FIDO Alliance or if the representative serving as an elected officer or other member of the Executive Council ceases to be an employee of the Board Member.

ボードは役員その他の**執行評議会**の構成員について、理由の有無を問わず、いかなる時点においても構成員について、理由の有無を問わず、いかなる時点においても**特別過半数投票**によって、当該者の選出された職または地位から解任することができる。選出された役員その他の**執行評議会**の構成員はFIDOアライアンスの**ボードメンバー**の被雇用者でなければならぬため、**ボードメンバー**がFIDOアライアンスにおける会員資格を終了する場合または選出された役員その他の**執行評議会**の構成員を務める**代表者**が**ボードメンバー**の被雇用者でなくなった場合には、選出された役員その他の**執行評議会**の構成員は自動的に解任されるものとする。

Any officer or other member of the Executive Council may resign at any time by giving written notice to the Board. Any such resignation shall take effect at the date of receipt of such notice or at any later date specified therein, and, unless otherwise specified therein, the acceptance of such resignation shall not be necessary to make it effective.

役員その他の**執行評議会**の構成員は、**ボード**に書面通知を行うことによっていかなる時点においても辞職することができる。かかる辞職は、当該通知の受領日または当該通知で明記されるその後の日に発効するものとし、当該通知に別途明記されない限り、当該通知を発効させるためにかかる辞職を受諾する必要はないものとする。

Any vacancy caused by the death, resignation, removal, disqualification or otherwise, of any officer, other member of the Executive Council or Chair shall be filled by the Board (or, in the case of a Vice Chair, Scribe or Editor, the Working Group Chair) by election to complete the term of the vacant position.

死亡、辞職、解任、資格喪失その他の理由によって生じる役員その他の**執行評議会**の構成員または**座長**の欠員は、欠員が生じたかかる地位の任期を全うするための選挙によって、**ボード**（または**副座長**、**書記**もしくは**エディター**の場合は**作業部会の座長**）によって任命されるものとする。

4.4 Working Groups

4.4 作業部会

All deliverables of the FIDO Alliance shall be developed by working groups (each, a “Working Group”). Only Sponsor Member organizations and Board Member organizations may have full participation rights in Working Groups. Government Member organizations may have all but voting participation rights in Working Groups. Associate Member organizations may have all but voting participation rights in Working Groups subject to the process described in Section 6.2.1.1 of this Agreement.

FIDOアライアンスの**成果物**はすべて、作業グループ（そのそれぞれを「作業部会」という）によって策定されるものとする。スポンサーメンバーの組織および**ボードメンバー**の組織のみが作業部会への完全なる参加権を有することができる。ガバメントメンバーの組織は、作業部会における投票参加権を除くすべての権利を有することができる。アソシエイトメンバーの組織は、本同意書第6.2.1.1節に定める工程を条件として、作業部会における投票参加権を除くすべての権利を有することができる。

The Board shall appoint a Chair for each Working Group. Any Board Member representative is eligible to serve as a Working Group Chair. The Working Group Chair will continue to serve at the will of the Board or until the Chair resigns; there is no fixed term duration for a Chair.

ボードは、**作業部会**の座長を指名するものとする。**ボードメンバーの代表者**は、**作業部会**の座長を務める資格を有する。**作業部会**の座長は**ボード**の意向によって、または座長が辞職するまで役割を果たし続けるものとする。座長には固定の任期が存在しない。

Each Working Group Chair shall appoint a Vice Chair, a Scribe and at least one Editor (e.g., one for each deliverable) for his/her Working Group. Each person chosen to fill each such position will continue to serve at the will of the Chair or until he/she resigns; there is no fixed term duration for these positions.

各**作業部会**の座長は、自己の**作業部会**について副座長、書記および少なくとも1名のエディター（例えば、各**成果物**につき1名）を指名するものとする。かかる地位に就くために選出された者はそれぞれ、座長の意向によって、または当該者が辞職するまで役割を果たし続けるものとする。これらの地位には固定の任期が存在しない。

A Working Group Chair may, at his/her discretion, invite any Member to become a Participant in the Working Group. Board and Sponsor Members may become Participants of any Working Group

without such invitation, but Associate Members may only become Participants of a Working Group by means of this discretionary invitation process. If an Associate Member becomes a Participant of a Working Group it shall be known as an “invited Participant” in that Working Group. In accordance with Section 6.2.1.1, such invited Participant must first elect to be bound by the promise set forth in Section 6.2.1.1 with respect to such Working Group by providing written notice thereof to the Board. Thereafter such invited Participant shall have all rights and obligations in such Working Group as defined in Section 6.2 of this Agreement.

作業部会の座長は自己の裁量によって、**作業部会**の**参加者**となるよういかなる**メンバー**でも招待することができる。**ボードメンバー**および**スポンサーメンバー**はかかる招待なく**作業部会**の**参加者**となることができるが、**アソシエイトメンバー**については、この裁量による当該招待プロセスによってのみ**作業部会**の**参加者**となることができる。**アソシエイトメンバー**が**作業部会**の**参加者**となる場合、当該**作業部会**において「**招聘参加者**」とされるものとする。かかる**招聘参加者**は第6.2.1.1節に従って、当該**作業部会**に関して、**ボード**宛ての書面通知を行うことにより、第6.2.1.1節に定める誓約に拘束されることを最初に決定しなければならない。その後当該**招聘参加者**は、本同意書第6.2節に定めるとおり、当該**作業部会**におけるすべての権利義務を有するものとする。

4.4.1 Chartering a Working Group

4.4.1 作業部会の趣意書

Any Sponsor Member may propose the chartering of a Working Group. Working Group formation requires a Supermajority Vote of the Board. A proposed Charter must be sent to the Board for approval. The Charter must be complete and contain at minimum the following information (organized by Charter Headings):

スポンサーメンバーは、**作業部会**の趣意書を提案することができる。**作業部会**の設立には、**ボード**の**特別過半数投票**が必要となる。趣意書案については、承認を求めて**ボード**に送付されなければならない。趣意書は完成しておらねばならず、最低でも以下の情報を含まなければならない（趣意書の見出しで整理される）。

- Working Group Name
- **作業部会**の名称
- Proposed Chair, Vice Chair, Scribe, and Editor(s)
- 座長、副座長、書記およびエディターの案
- Scope of work (and why that scope aligns with the Mission)
- 作業範囲（および当該範囲が**使命**に合致する理由）
- Description of each proposed Deliverable, by type (i.e. Specification, Requirements, and/or Other Publication), with a Specification description required for any Technical Working Group

- 種類（すなわち、**仕様、要求事項**または**その他公表物**）に従った、各**成果物**の案についての説明、および**技術作業部会**で必要となる**仕様**についての説明
- Expected timeline for completion of work
- 作業完了計画
- Any known dependencies on the FIDO Alliance resources and/or external developments
- FIDOアライアンスの資源または外部の出来事への依存、あるいは両者への依存で既知のもの
- For a Technical Working Group, a reference to the patent policy of Section 6.2 and a statement that Specifications produced by the Technical Working Group will be implementable on an RF basis, to the best ability of the Technical Working Group and the FIDO Alliance.
- **技術作業部会**に関しては、第6.2節の特許指針についての言及のほか、**技術作業部会**およびFIDOアライアンスの可能な限りにおいて、**技術作業部会**が作成する**仕様**を**ロイヤリティフリー**で実装可能とする旨の声明

4.4.2 Work Flow and Approval Criteria (by status type)

4.4.2 作業の流れと承認基準（ステータス別）

Once the Board has approved the formation of a Working Group, all proposed deliverables shall be managed to the following work flow:

ボードが作業部会の設立を承認したら、すべての**成果物案**は、以下の作業の流れに沿って管理されるものとする。

4.4.2.1 General Flow

4.4.2.1 一般的な流れ

Each Deliverable type (Specification, Requirements, and Other Publication) will proceed through Pre-Draft, Working Draft and Review Draft status. Only Specification Deliverables will proceed to Proposed Standard status.

各種の**成果物**（**仕様、要求事項**および**その他公表物**）は、事前草稿、作業草稿および確認草稿のステータスを辿るものとする。**仕様**に係る**成果物**のみについては、**標準仕様（PS）**のステータスに進むものとする。

4.4.2.2 “Pre-Draft”

4.4.2.2 「事前草稿」

Any Working Group participant may submit a proposed initial draft document as a candidate “Working Draft” deliverable of the Working Group. The Chair shall acknowledge all such

submissions as “Pre-Draft” documents or deliverables (i.e. Specifications, Requirements document, or Other Publication).

作業部会の参加者は、作業部会の「作業草稿」段階の成果物の候補として、当初草案文書の案を提出することができる。座長は、「事前草稿」段階の文書または成果物（仕様、要求事項に係る文書またはその他公表物）としてかかるすべての提出を認めるものとする。

4.4.2.3 “Working Draft”

4.4.2.3 「作業草稿」

Pre-Draft documents must first be approved by Simple Majority Vote of the Working Group in order to become “Working Draft” documents (i.e. Specifications, Requirements document, or Other Publications). Once a document is accepted as the “Working Draft” deliverable for the Working Group, it is administered by the Editor and becomes the basis for all going forward work on that deliverable.

事前草稿段階の文書が「作業草稿」段階の文書（すなわち、仕様、要求事項に係る文書またはその他公表物）となるには、まず**作業部会の単純過半数投票**によって承認されなければならない。文書が**作業部会**の「作業草稿」段階の**成果物**として受け入れられると、かかる文書はエディターによって管理され、かかる**成果物**のその後のすべての作業に関する基礎となる。

4.4.2.4 “Review Draft”

4.4.2.4 「確認草稿」

Once a Working Group determines it has made an appropriate level of progress in achieving the objectives for its deliverable as captured by its Charter, and the Working Group wants to share the deliverable with all Members for review, the Working Group shall promote the document from “Working Draft” to “Review Draft” status by a Supermajority Vote. All “Review Draft” Deliverables must be sent to the Secretary by the Working Group Chair within 15 days of the Supermajority vote. Once the Secretary confirms the process was followed correctly, the Secretary shall provide notice to all Members of the document’s Review Draft status, which for Specification Deliverables will include a Call for Exclusion and shall trigger a period for exclusions under Section 6.3 for such Review Draft Specification.

作業部会が、趣意書に収められたとおり成果物に係る目的の達成において妥当な水準の進展があったと判断し、かつ、確認・評価のためにすべてのメンバーと成果物の共有を作業部会が希望する場合、作業部会は特別過半数投票によってかかる文書を「作業草稿（WD）」から「確認草稿（RD）」のステータスへと格上げさせるものとする。すべての「確認草稿」段階の成果物については、特別過半数の投票から15日以内に、作業部会の座長によってセクレタリーに送付されなければならない。正確なプロセスに沿ったものとセクレタリーが確認したら、セクレタリーはかかる文書の確認草稿（RD）のステータスについてすべてのメンバーに通知を行うものとする。仕様の成果物に関し、これは除外案内を含むものであり、当該確認草稿（RD）の仕様に係る第6.3節に基づいた除外期間が開始されるものとする。

4.4.2.5 “Proposed Standard Specification”

4.4.2.5 「標準仕様（PS）」

Proposed Standard status applies only to Specifications. Some deliverables will be Specifications intended for submission to an external standards development organization such as the IETF, and/or intended for implementation by non-Members. Only Proposed Standard Specifications are candidates for implementation by non-Members or submission to external standards development organizations. After completion of the relevant time periods after a Call for Exclusion for a Review Draft Specification, the responsible Technical Working Group shall decide whether the deliverable needs further development or is ready to advance to a Proposed Standard. If the Review Draft Specification is deemed a candidate to become a Proposed Standard Specification by the Technical Working Group and no substantive changes have been made to the Review Draft Specification, the Technical Working Group Chair shall make that recommendation to the Board. The Board shall vote on the Working Group’s recommendation within 45 days. Approval by the Board requires a Full Supermajority Vote of the Board. Once a Proposed Standard Specification is approved by the Board, the Secretary shall so notify all Members. Any Proposed Standard Specification may be submitted to the IETF or other standards development organization, with appropriate IPR grants, by a Full Supermajority Vote of the Board.

標準案のステータスは**仕様**のみに適用される。一部の成果物は、IETF等の外部の標準化団体への提出向けの**仕様**または**メンバー**以外の者による実装向けの**仕様**あるいはその両方となる。**標準案段階の仕様**のみが、**メンバー**以外の者による実装または外部の標準化団体への提出を行う候補となる。確認草稿（RD）に係る**除外案内**後の関連期間が終了した後、担当する**技術作業部会**は、成果物をさらに発展させることが必要か、または**標準案段階**に進むことのできる状態にあるかを判断するものとする。確認草稿（RD）が**技術作業部会**によって**標準仕様（PS）**の候補とみなされ、確認草稿（RD）に実質的な変更が加えられていない場合、**技術作業部会**の**座長**は**ボード**に対して推薦を行うものとする。**ボード**は、**作業部会**の推薦について45日以内に投票を行うものとする。**ボード**がこれを承認するには、**ボード**の**完全特別過半数投票**が必要となる。**ボード**によって**標準仕様（PS）**が承認された際には、**セクレタリー**はすべての**メンバー**に対してそのように通知を行うものとする。**標準仕様（PS）**については、適切なIPRの付与とともに、**ボード**の**完全特別過半数投票**によってIETFその他の標準化団体に提出することができる。

4.4.2.6 Publishing FIDO Alliance Deliverables

4.4.2.6 FIDOアライアンスの成果物の公表

The Board may approve the publication or sharing of any FIDO Alliance Deliverable, e.g. Specifications, Requirements, or Other Publications, with non-Members by means of a Supermajority Vote of the Board, at any time, regardless of the status of the document. The Board must take care to disclose any Essential Claims for which the Board has received an exclusion according to Section 6.3 and any Disclosure Statements pertaining to a Proposed Standard Specification deliverable at the time it is shared with non-Members.

ボードは、文書のステータスにかかわらずいつでも、ボードの**特別過半数投票**によって、FIDOアライアンスの**成果物**（例えば、**仕様**、**要求事項**または**その他公表物**）の公表または共有を**メンバー**でない者へ承認することができる。ボードは、**標準仕様（PS）**の成果物を**メンバー**でない者に共有する際に、**ボード**がその成果物に付随する第6.3節に従った除外および**開示説明書**を受領しているものに関して、その必須**クレーム**を開示するよう注意を払わなければならない。

4.4.2.7 Publishing Translations

4.4.2.7 翻訳版の公表

The Working Group that approved a given Publication may approve the publication of any Translation of that Publication after that Publication has been approved for publication by the Board.

所与の**公表物**を承認した**作業部会**は、当該**公表物**の公表が**ボード**によって承認された後、当該**公表物**の**翻訳版**の公表を承認することができる。

4.4.3 Notifications and Electronic Voting

4.4.3 通知および電子投票

Chairs are responsible for issuing all notifications of meetings and votes of their Working Group, within the following minimum criteria:

座長は、以下の最低限の基準の範囲内で、自己の**作業部会**の会議および投票についてすべての通知を発出する責任を負う。

- In-person meetings require 30 days notice, unless overridden by the Board.
- **ボード**がこれを覆す場合を除き、本人が直接参加の会議には30日の告知期間をもった通知が求められる。
- Teleconference meetings require 7 calendar days notice (this only applies to the first meeting of a notification of recurring meetings), unless overridden by the Board.
- **ボード**がこれを覆す場合を除き、電話会議には7暦日の告知期間をもった通知（これは繰り返し行われる会議の最初の会議の通知にのみ適用される）が求められる。
- Electronic votes require no advance notice but must include a clear ballot with only “yes” and “no” options, and must remain open for no less than 7 calendar days. All electronic votes are considered to have achieved Quorum as long as their ballot is sent to the official mailing list of the Working Group.
- 電子投票には事前通知は求められないが、「賛成」と「反対」の選択肢のみの明確な票を組み込まねばならず、7暦日以上開かれたままでなければならない。すべての電子投票は、票が

作業部会の正式なメーリングリストに送付されている限りにおいて、**定足数**を達成しているものとみなされる。

- The Board may override any notification requirement upon unanimous consent of all then current Delegates.
- **ボード**は、その当時のすべての**代表者**の満場一致の同意をもって、一切の通知要件を覆すことができる。
- The Secretary is responsible for issuing all notifications of meetings and votes for the Board and the Membership Plenary, within the following minimum criteria:
- セクレタリーは、以下の最低限の基準の範囲内で、**ボード**およびメンバー総会の会議および投票についてすべての通知を発出する責任を負う。
- In-person meetings require 30 days notice, unless overridden by the Board.
- **ボード**がこれを覆す場合を除き、本人が直接参加の会議には30日の告知期間をもった通知が求められる。
- Teleconference meetings require 7 calendar days notice (this only applies to the first meeting of a notification of recurring meetings), unless overridden by the Board.
- **ボード**がこれを覆す場合を除き、電話会議には7暦日の告知期間をもった通知（これは繰り返し行われる会議の最初の会議の通知にのみ適用される）が求められる。
- Electronic votes require no advance notice but must include a clear ballot with only “yes” and “no” options, and must remain open for 7 calendar days. All electronic votes are considered to have achieved Quorum as long as their ballot is sent to the official mailing list of the Board.
- 電子投票には事前通知は求められないが、「賛成」と「反対」の選択肢のみの明確な票を組み込まねばならず、7暦日以上開かれたままでなければならない。すべての電子投票は、票が**ボード**の正式なメーリングリストに送付されている限りにおいて、**定足数**を達成しているものとみなされる。
- The Board may override any notification requirement upon unanimous consent of all then current Delegates.
- **ボード**は、その当時のすべての**代表者**の満場一致の同意をもって、一切の通知要件を覆すことができる。

4.4.4 Liaisons

4.4.4 リエゾン

A Working Group may ask the Board to approve a liaison relationship with any membership organization the Working Group determines would improve the quality of its work, but for any reason cannot join FIDO Alliance directly. The Board is authorized to draft appropriate terms of the agreement that would grant the liaison organization access to FIDO Alliance draft deliverables, meeting attendance rights, and even mailing list subscriptions as long as appropriate measures are taken to honor the IPR provisions of this Agreement.

作業部会は、**作業部会**がその作業の質を向上させると判断し、いかなる理由によっても直接にFIDO アライアンスに参加できない会員組織とのリエゾンの関係を承認するよう、**ボード**に要求することができる。**ボード**は、本同意書のIPR関連条項を遵守する適切な措置が講じられている限りにおいて、リエゾン組織にFIDOアライアンスの草稿段階の**成果物**の利用、会議参加権およびメンバーリストへの加入をも認める適切な合意条件を草稿する権限を有する。

4.4.5 Chairs, Vice Chairs, Scribes, and Editors

4.4.5 座長、副座長、書記およびエディター

4.4.5.1 Working Group Chairs

4.4.5.1 作業部会の座長

Only representatives from Board Member organizations may serve as Working Group Chairs. The Chair of each Working Group is responsible for facilitating the effective collaboration of that Working Group, in compliance with the governance procedures of this Agreement, including calling meetings, presiding over meetings, and conducting deliberations in a collegial manner. In the absence of a Scribe, the Chair is responsible to either perform the duties of the Scribe or find a suitable volunteer to do so.

ボードメンバー組織の代表者のみが作業部会の座長を務めることができる。各**作業部会**の座長は、会議の招集、会議での議事進行および平等な方法における審議の実施等、本同意書の管理運営手続に従って、当該**作業部会**の効果的な協調を円滑化する責任を負う。書記が不在の場合、座長は書記の職務を遂行するか、またはそれを行う適切な有志を見つける責任を負う。

4.4.5.2 Working Group Vice Chairs

4.4.5.2 作業部会の副座長

The Vice Chair supports the Chair and services the place of the Chair at any time the Chair is absent or unable or unwilling to act.

副座長は座長を補佐し、座長の不在時または座長に事故があるとき、もしくは行動しようとする場合に座長の地位を務める。

4.4.5.3 Working Group Scribes

4.4.5.3 作業部会の書記

The Scribe is responsible for maintaining the procedural records of the Working Group, in compliance with this Agreement and guidelines set forth by the Secretary.

書記は、本同意書およびセクレタリーが定めるガイドラインに準拠して、**作業部会**の手続上の記録を保持する責任を負う。

4.4.5.4 Working Group Editors

4.4.5.4 作業部会のエディター

The editor shall maintain any Specification, Requirements document, or Other Publications assigned to him or her by the Chair and in compliance with the provisions of this Agreement and any version control and change management procedures set forth by the Board. In the case of a Specification, the Editor may also be responsible for executing the submission to the IETF upon authorization by the Board.

エディターは、本同意書の条項ならびに**ボード**が定めるバージョン管理および変更処理に係る手続に準拠して、座長によって割り当てられた**仕様**、**要求事項**に係る文書またはその他**公表物**を保持するものとする。**仕様**の場合、エディターは**ボード**による許可をもって、IETFへの提出の実施に対しても責任を負うことができる。

4.4.5.5 Removal, Resignation and Vacancies within Working Groups

4.4.5.5 作業部会における解任、辞職および欠員

An appointed Chair, Vice Chair, Scribe or Editor shall automatically be removed if the Member terminates its membership in the FIDO Alliance -- in the case of a Chair, if a Chair downgrades from Board Member -- or if the representative ceases to be an employee of the Member.

指名を受けた座長、副座長、書記またはエディターは、かかる**メンバー**がFIDOアライアンスの会員資格を終了させる場合（座長の場合、座長が**ボードメンバー**から降格する場合）、またはかかる**代表者**が**メンバー**の被雇用者でなくなる場合に、自動的に解任されるものとする。

Any Chair may resign at any time by giving written notice to the Board. Any Vice Chair, Editor, or Scribe may resign at any time by giving written notice to the Chair who appointed them. Any such resignation shall take effect at the date of receipt of such notice or at any later date specified therein, and, unless otherwise specified therein, the acceptance of such resignation shall not be necessary to make it effective.

座長は、**ボード**への書面通知を行うことによつていかなる時点においても辞職することができる。副座長、エディターまたは書記は、自己を指名した座長への書面通知を行うことによつていかなる時点においても辞職することができる。かかる辞職は、当該通知の受領日または当該通知で明記されるその後の日

に発効するものとし、当該通知に別途明記されない限り、かかる辞職が承諾されることは当該通知の発効に必要でないものとする。

Any vacancy caused by the death, resignation, removal, disqualification or otherwise, of any officer or Chair shall be filled by the Board (or, in the case of a Vice Chair, Scribe or Editor, the Working Group Chair).

死亡、辞職、解任、資格喪失その他の理由によって生じる役員または座長の欠員は、**ボード**（または、副座長、書記もしくはエディターの場合、**作業部会**の座長）によって任命されるものとする。

4.4.6 Withdrawal from a Working Group

4.4.6 作業部会からの退会

Any Member shall be permitted to withdraw from a particular Working Group at any time by giving written notice of its intent to terminate its participation in such Working Group. Upon any such withdrawal, Sections 5 and 6 will survive such withdrawal with respect to Specifications developed by such Working Group. If, after the date, a Related Entity of the Signatory ceases to be Controlled by or under common Control with the Signatory, such Related Entity shall be permitted to withdraw from a particular Working Group at any time after the date on which such Related Entity ceases to be Controlled by or under common Control with the Signatory by giving written notice of its intent to terminate its participation in such Working Group. Upon any such withdrawal by a Related Entity, such Related Entity's obligations under Sections 5 and 6 will survive such withdrawal with respect to Specifications developed by such Working Group, provided that the Related Entity's promise under Section 6.2.1.1 shall only apply to those Specifications that were accepted by such Working Group as an Implementation Draft (or later) on or before the effective date of such withdrawal.

いずれの**メンバー**も特定の**作業部会**について、当該**作業部会**への参加を終了する意思に係る書面通知を行うことによって、いずれの時点においても退会することが許可されるものとする。かかる退会があったときは、当該**作業部会**が策定する**仕様**に関して、第5節および第6節は当該退会後も存続するものとする。同意日の後、**署名者の関係会社**が**署名者**によって**支配**されなくなった場合、または**署名者**との共同**支配**下になくなった場合、当該**関係会社**は特定の**作業部会**について、当該**作業部会**への参加を終了する意思に係る書面通知を行うことによって、当該**関係会社**が**署名者**によって**支配**されなくなった日、または**署名者**との共同**支配**下になくなった日の後いずれの時点においても退会することが許可されるものとする。**関係会社**によるかかる退会があったときは、当該**作業部会**が策定する**仕様**に関して、第5節および第6節に基づく当該**関係会社**の義務は、当該退会後も存続するものとする。ただし、第6.2.1.1節に基づく**関係会社**の誓約は、当該退会の発効日またはそれ以前に実装草稿（またはそれより後のもの）として当該**作業部会**が承諾した**仕様**にのみ適用されるものとする。

4.5 Controlling Documents

4.5 統括文書

The governing documents of the conduct of the FIDO Alliance shall be, in order of supremacy, its Articles of Incorporation, its Bylaws, the most recent versions of this Agreement and any other Policy Document as approved by the Board and published on the Membership portion of the FIDO Alliance website.

FIDOアライアンスの行為に係る運営文書は、優先順に、基本定款、付属定款、本同意書の最新版その他ボードが承認しFIDOアライアンスのウェブサイトの会員ページで公開される**指針文書**とする。

Where the above documents do not specifically address an issue, then the most recently published version of Roberts Rules of Order shall be the controlling document.

FIDOアライアンスの行為に係る運営文書は、優先順に、基本定款、付属定款、本同意書の最新版その他ボードが承認しFIDOアライアンスのウェブサイトの会員ページで公開される**指針文書**とする。

5 Handling Confidential Information

5 秘密情報の取扱い

5.1 General Principle

5.1 一般原則

As a general principle, no Member wishes to receive from any other Member under this Agreement any information which the disclosing Member considers to be confidential; however, the Members do wish to allow the work of the FIDO Alliance to proceed in a constructive manner under conditions which promote candid and open discussions.

一般原則として、いずれの**メンバー**も、開示を行う**メンバー**が秘密であるとみなす情報を本同意書の下で他の**メンバー**から受領することを希望しないが、**メンバー**は、率直かつ開かれた議論を促進する条件下における建設的な方法でFIDOアライアンスの作業が進行することを可能にする旨を強く望むものである。

5.2 Degree of Care

5.2 注意義務

Unless and until Confidential Information is made available to the public through the processes set forth herein or established by the Board, each Member (except the owner or authorized licensor) shall use the same degree of care and discretion it uses to avoid disclosure of its own confidential information to not disclose such Confidential Information to any entity or person who is not a Member engaged in the activities for which such Confidential Information was provided.

各メンバー（所有者または権限を受けたライセンサーを除く）は、本書で定める、またはボードが規定する工程を通じて一般に公開されるまで、当該**秘密情報**が提供された活動に従事するメンバーでない法人または個人に当該**秘密情報**を開示しないよう、自己の秘密情報の開示を防止するために払うのと同等の注意と慎重さを払うものとする。

5.3 Term of Obligation

5.3 義務の期間

The obligation of confidentiality set forth in this Section 5 shall expire three (3) years from the date the Confidential Information is first disclosed to the Member, and shall not apply to any information which: (i) is or becomes publicly available other than by the Member's breach of a duty; (ii) is rightfully received from a third party without any obligation of confidentiality; (iii) is rightfully known by the Member without any limitation on disclosure prior to its receipt; (iv) is independently developed by a Member or the FIDO Alliance without use of the Confidential Information; or (v) is released for disclosure by the Member with the disclosing party's written consent.

本第5節に定める秘密保持義務は、**秘密情報**が最初にメンバーに開示された日から3年で失効するものとし、(i)メンバーの義務違反によらずして公知であった、もしくは公知となった情報、(ii)秘密保持義務のない第三者から正当に受領した情報、(iii)受領前に、開示に係る一切の制限なくメンバーが正当に知っていた情報、(iv)**秘密情報**を使用することなくメンバーもしくはFIDOアライアンスが独自に開発した情報または(v)開示当事者の書面同意を受けたメンバーにより発表された情報には適用されないものとする。

5.4 Not Prohibited Disclosures

5.4 禁止されない開示

Disclosure of Confidential Information is not prohibited if prior notice is given to its owner and if such disclosure is (a) compelled pursuant to a legal proceeding or (b) otherwise required by law; provided, however, that prior to disclosing Confidential Information the party proposing to make such disclosure shall first make a reasonable effort to obtain a protective order or to inform the owner of the Confidential Information in such time and manner as to allow it a reasonable opportunity to seek such an order.

秘密情報の開示は、その所有者に事前通知が行われ、かつ、当該開示が(a)法的手続に従って強制される場合または(b)その他の形で法律によって求められる場合には禁止されない。これは、当該開示を提案する当事者が**秘密情報**の開示前にまず、保護命令を得るか、またはかかる命令を要求する合理的機会を与える時期と方法で、**秘密情報**の所有者に通知を行う合理的努力を払うことを条件とする。

5.5 Permitted Use

5.5 許諾範囲

Each Member shall be free to use any ideas, concepts, know-how and techniques contained in Confidential Information disclosed to it, for any purpose in furtherance of the goals of the FIDO Alliance including, for example and without limitation, the development of commercial products or services intended for use in conjunction with compliant implementations of a Proposed Standard Specification in its entirety. It is understood that receipt of Confidential Information under this Agreement will not create any obligation in any way limiting or restricting the assignment and/or reassignment of any Member employees.

各メンバーは、FIDOアライアンスの目標を推進する目的で、自己に開示される**秘密情報**に含まれるアイデア、概念、ノウハウおよび技法を自由に使用できるものとする（例えば、**標準案段階の仕様**に完全に準拠した実装と併せた使用を目的とする商品またはサービスの開発を含むがこれに限定されることはない）。本同意書に基づく**秘密情報**の受領は、**メンバー**の被雇用者の任用または再任用あるいはその両方を何らかの方法で限定または制限する義務を創出しないものと理解される。

5.6 Residuals

5.6 残留情報

Notwithstanding anything to the contrary herein, any Member shall be free to use the residuals of Confidential Information for any purpose including use in the development, manufacture, marketing and maintenance of its products and services, subject only to the obligations herein with respect to disclosure of such Confidential Information. The term “residuals” means that Confidential Information in nontangible form, which may be retained in the memories of individuals who have had rightful access to such Confidential Information under this provision of this Agreement and who do not recall at the time of such use that the information used was derived from the Confidential Information provided by another Member. It is understood that receipt of Confidential Information under this Agreement shall not create any obligation in any way limiting or restricting the assignment and/or reassignment of any employees of a Member within Member’s organization. However, this Section 5.6 shall not be deemed to grant to any party a license under the other party’s copyrights or patents.

本書にこれに矛盾する規定があろうとも、**メンバー**は**秘密情報**の残留情報について、当該**秘密情報**の開示に関する本書における義務への準拠のみを条件として、一切の目的（自己の製品およびサービスの開発、製造、販売および保守における使用を含む）のために自由に使用できるものとする。「残留情報」という語は、無形の**秘密情報**で、本同意書の条項に基づいて当該**秘密情報**を正当に利用できた者で、かつ、利用されるかかる情報が他の**メンバー**の提供する**秘密情報**に由来したものと当該利用の時点で思い起こさない者の記憶に留まるものを意味する。本同意書に基づく**秘密情報**の受領は、**メンバー**の組織内における**メンバー**の被雇用者の譲渡または再譲渡あるいはその両方を何らかの方法で限定または制限する義務を創出しないものと理解される。ただし、本第5.6節は一切の当

事者に対して、他方当事者の著作権または特許権に基づくライセンスを付与するものとはみなされないものとする。

6 Intellectual Property Rights Policy

6 知的財産権に関する指針

By executing this Agreement, Signatory is agreeing to the following intellectual property rights, obligations and other terms of this Section 6 for all Deliverables developed within the FIDO Alliance subject to the exclusion provisions specified hereafter.

署名者は、本同意書に署名するにあたり、FIDOアライアンス内で規定される全ての成果物に対し、以降に規定される除外条件を前提に、以下の知的財産に関する権利、義務および本第6節に記載するその他規約に同意する。

6.1 Copyright Grant to FIDO Alliance

6.1 FIDOアライアンスへの著作権の付与

The Signatory grants to the FIDO Alliance and to each Participant a perpetual (for the duration of the applicable copyright), worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, copyright license, without any obligation for accounting to the Signatory, to reproduce, prepare derivative works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute, any FIDO Alliance Specification, Requirements document, or Other Publication to the full extent of the Signatory's copyright interest in the Signatory's Contribution to that Specification, Requirements document, or Other Publication. To the extent possible the FIDO Alliance shall own all copyright rights in all Deliverables and Policy Documents.

署名者はFIDOアライアンスおよび各**参加者**に対し、**署名者**への説明義務なく、**仕様**、**要求事項**に係る文書または**その他公表物**への**署名者の貢献**における**署名者**の著作権の最大限の範囲において、一切のFIDOアライアンスの**仕様**、**要求事項**に係る文書または**その他公表物**を複製し、その派生物を作成し、公開し、公に実践し、サブライセンスを付与し、配布する永続的（該当する著作権の継続期間の間）であり、国際的であり、無償であり、ロイヤリティフリーでありかつ非独占的な著作権ライセンスを付与する。FIDOアライアンスは可能な範囲において、あらゆる**成果物**および**指針文書**における自己のすべての著作権を所有するものとする。

6.2 Patent Policy and Overview

6.2 特許指針とその概要

This patent policy describes:

本特許指針では、以下の事項を定める。

1. licensing obligations that Technical Working Group Participants will undertake as a condition of Technical Working Group participation, along with means of excluding specific patents from those obligations,

1. **技術作業部会**への参加条件として**技術作業部会**の**参加者に課せられる**ライセンス供与義務、特定の特許を当該義務から除外する手段
2. disclosure rules for Members, and
2. **メンバー**に適用される開示規則
3. an exception handling process for situations in which the Royalty-Free status of a specification comes under question.
3. **仕様**に関してロイヤリティフリーの状態に疑義が生じた場合の例外処理手続

6.2.1 Licensing Obligations of Technical Working Group Participants

6.2.1 技術作業部会の参加者のライセンス供与義務

The following obligations shall apply to all Participants in Technical Working Groups. These obligations will be referenced from each Technical Working Group charter and calls for participation in a Technical Working Group.

以下の義務は、**技術作業部会**の**参加者**すべてに適用されるものとする。当該義務については、各**技術作業部会**の趣意書および**技術作業部会**への参加要求の際に参照されるものとする。

6.2.1.1 RF Licensing Requirements for All Technical Working Group Participants – The Promise

6.2.1.1 技術作業部会の全参加者に関するRFライセンス要件—誓約

As a condition of participating in a Technical Working Group, each Participant shall agree to make available under RF Licensing Requirements any Essential Claims related to the work of that particular Technical Working Group. This requirement includes Essential Claims that the Participant owns and any that the Participant has the right to license without obligation of payment or other consideration to an unrelated third party. With the exception of the provisions of Section 6.3 below, RF licensing obligations made concerning the work of the particular Technical Working Group and described in this Section 6.2 are binding on Participants for the life of the patents in question and encumber the patents containing Essential Claims, regardless of changes in participation status or FIDO Alliance Membership.

技術作業部会に参加する条件として、各**参加者**は、その特定の**技術作業部会**の成果物に関連するあらゆる**必須クレーム**を**RFライセンス要件**に基づいて供することに同意しなければならない。本要件には、**参加者**が所有する**必須クレーム**および**参加者**が無関係の第三者への支払その他の報酬なしでライセンス供与する権利を有する**必須クレーム**が含まれる。以下第6.3節の規定を例外として、特定の**技術作業部会**の作業に関連するロイヤリティフリーでのライセンス供与義務で本第6.2節に定めるものは、作業部会への参加状況やFIDOアライアンスにおける会員資格の有無にかかわらず、該当する特許の存続期間中は参加者および**必須クレーム**を含む該当特許を拘束する。

6.2.1.2 Limitation on Licensing Requirement for Non-Participating Members

6.2.1.2 参加者でないメンバーに関するライセンス要件の制限

Only the affirmative act of joining a Technical Working Group, or otherwise agreeing to the licensing terms described here, will obligate a Member to the RF licensing commitments. Mere Membership in FIDO Alliance alone, without other factors, does not give rise to the RF licensing obligation under this Section 6.2.

メンバーは、技術作業部会への参加その他の形での本書規定のライセンス供与条件への同意という積極的行為のみにより、ロイヤリティフリーでのライセンス供与に関する義務を負う。単にFIDOアライアンスに加盟しているだけでは、本第6.2節に基づくロイヤリティフリーでのライセンス供与義務は生じない。

6.2.1.3 Licensing Commitments in Contributions

6.2.1.3 貢献に関するライセンス供与の誓約

At the time a Member Contribution is made, all Contributors and any others who provide patent licenses associated with the submitted document must indicate whether or not each entity (Contributors and other licensors) will offer a license according to the RF Licensing Requirements for any portion of the Member Contribution that is subsequently incorporated in a Proposed Standard Specification. The FIDO Alliance may acknowledge the Member Contribution if the answer to the licensing commitment is either affirmative or negative, and shall not acknowledge the Member Contribution if no response is provided.

メンバーによる**貢献**が行われた時点において、**貢献者**および提出文書に関連して特許ライセンスを提供する他の者はすべて、今後**標準仕様 (PS)**に含まれることになるメンバーによる**貢献**に関して、各組織（**貢献者**およびその他のライセンサー）は**RFライセンス要件**に従ってライセンスを提供するか否かを示さなければならない。FIDOアライアンスは、ライセンス供与に関する誓約に対して肯定的または否定的な回答があった場合、メンバーによる**貢献**として受領ことができ、回答が行われない場合にはメンバーによる**貢献**と認めない。

6.2.1.4 Note on Licensing Commitments for Invited Experts

6.2.1.4 招聘された専門家に関するライセンス供与の誓約に係る注記

Invited experts participate in Technical Working Groups in their individual capacity. An invited expert is only obliged to license those claims over which s/he exercises control.

招聘された専門家は、個人の立場において技術作業部会に参加する。招聘された専門家は、自身が**支配権**を有するクレームについてのみライセンス供与する義務を負う。

6.2.1.5 Technical Working Group License.

6.2.1.5 技術作業部会におけるライセンス

For each Technical Working Group in which one or more Bound Entities participates, each Bound Entity, on behalf of itself and its successors in interest and assigns, grants to Participants in such Technical Working Group a no charge, royalty free license to such Bound Entity's Essential Claims, where such license applies only to those Essential Claims infringed by the implementation of a Working Draft Specification or Review Draft Specification associated with such Technical Working Group, for this Section 6.2.1.5 Essential Claims being based on such Working Draft Specification or Review Draft Specification as if it were a Proposed Standard Specification, solely for Participant's assistance in the development of a) a Proposed Standard Specification associated with such Technical Working Group or b) later implementations of such Proposed Standard Specification, and subject to the terms and conditions of this Agreement. The license granted pursuant to this Section 6.2.1.5 shall not include the right to import, sell or offer for sale any implementation of a Specification.

1つ以上の**加盟企業**が参加する各技術作業部会において、各**加盟企業**は自己ならびにその利益承継人および譲受人を代表して、当該技術作業部会の参加者に対して当該技術作業部会に関連する作業草稿（WD）または確認草稿（RD）の実装によって侵害される必須クレームのみを無償かつロイヤリティフリーのライセンスで供与するものとする。本セクション6.2.1.5において、当該作業草稿（WD）、**標準仕様（PS）**と同等である確認草稿(RD)の基礎となる必須クレームは、もっぱら a) 当該技術作業部会に関連する**標準仕様（PS）**の策定 b) 当該**標準仕様（PS）**の今後の実装のいずれかを補助するために利用されるものとし、その利用は本契約に記載の条件に従うものとする。本セクション6.2.1.5に基づいて供与されるライセンスは輸入、販売および販売のための勧誘行為の権利は含まれないものとする。

6.3 Exclusion from RF Licensing Requirements

6.3 RFライセンス提供要件からの除外

Under the following conditions, Technical Working Group Participants may exclude specifically identified and disclosed Essential Claims from the overall RF Licensing Requirements:

以下の条件のもとで、**技術作業部会**の**参加者**は、具体的に特定され、開示が行われた必須**クレーム**について、全ての**RFライセンス提供要件**から除外することができる。

6.3.1 Exclusion with Continued Participation

6.3.1 参加を継続したままでの除外

Specific Essential Claims may be excluded from the RF Licensing Requirements by a Participant who seeks to remain in the Technical Working Group only if that Participant indicates its refusal to license specific claims no later than 90 days after the publication of a Review Draft Specification and its Call for Exclusion by specifically disclosing Essential Claims that will not be licensed on RF terms. A Participant who excludes Essential Claims may continue to participate in the Technical Working Group.

技術作業部会に留まろうとする**参加者**は、RF条件でライセンス供与しない**必須クレーム**を具体的に開示することにより、確認草稿（RD）段階の**仕様**および除外**申立て**案内の公表後90日以内に特定の**クレーム**のライセンス供与を拒否する旨当該**参加者**が示す場合に限り、特定の**必須クレーム**をRF**ライセンス提供要件**から除外することができる。**必須クレーム**の除外を行う**参加者**は、**技術作業部会**への参加を継続することができる。

6.3.2 Exclusion and Resignation from the Technical Working Group

6.3.2 除外と技術作業部会の脱会

A Participant may resign from the Technical Working Group within 90 days after the publication of a Review Draft Specification and its Call for Exclusion and be excused from all licensing commitments arising out of Technical Working Group participation as to that Review Draft Specification.

参加者は、確認草稿（RD）**段階の仕様**および除外**申立て**案内の公表後90日以内に**技術作業部会**を脱会し、当該確認草稿（RD）**段階の仕様**に関して**技術作業部会**への参加によって生じるライセンス供与に係る義務すべての免除を受けることができる。

If a Participant leaves the Technical Working Group later than 90 days after the publication of a Review Draft Specification and its Call for Exclusion, that Participant is only bound to license Essential Claims based on subject matter contained in the latest Review Draft Specification published before the Participant resigned from the Technical Working Group.

参加者が確認草稿（RD）**段階の仕様**および除外**申立て**案内の公表後90日より後に**技術作業部会**を脱会する場合、当該**参加者**は、**参加者**が**技術作業部会**を脱会する前に公表された最新の確認草稿（RD）**段階の仕様**に含まれる**必須クレーム**のライセンス供与を行うことについてのみ拘束を受ける。

The Participant follows the same procedures specified in this Section 6.3 for excluding claims in issued patents, published applications, and unpublished applications. Participants resigning from a Technical Working Group are still subject to all disclosure obligations described in Section 6.4.

参加者は、取得済み特許、公表済み出願および未公表の出願におけるクレームの除外について、本第6.3節で定めるのと同じの手続に従う。**技術作業部会**を脱会する**参加者**は引き続き、第6.4節で定める開示義務すべての対象となる。

6.3.3 Joining an Already Established Technical Working Group

6.3.3 既存の技術作業部会への入会

Participants who join a Technical Working Group more than 90 days after the publication of a Review Draft Specification must exclude Essential Claims covered in the Review Draft Specification upon joining the Working Group, except that if the Participant has been a Member of the FIDO Alliance less than 150 days, that Participant shall have 60 days from joining the Technical Working Group to exclude Essential Claims in the latest Review Draft Specification.

確認草稿（RD）仕様の公表から90日より後に**技術作業部会**に参加する**参加者**は、**作業部会**への参加と同時に、その確認草稿（RD）仕様で対象となる**必須クレーム**の除外申立てを行わなければならない。ただし、**参加者**がFIDOアライアンスのメンバーである期間が150日に満たない場合、当該**参加者**は、最新の**確認草稿（RD）段階の仕様**における**必須クレーム**の除外申立てに、**技術作業部会**への参加から60日の猶予を有するものとする。

6.3.4 Exclusion Procedures for Pending, Unpublished Patent Applications

6.3.4 出願中・未公表の特許出願に関する除外手続

Any exclusion of an Essential Claim in an unpublished application must provide either:

未公表の出願における**必須クレーム**の除外においては、以下1または2を提供しなければならない。

1. the text of the filed application; or
1. 文書での申請
2. identification of the specific part(s) of the Specification whose implementation makes the excluded claim essential.
2. **仕様書**を実装した場合、申請している除外クレームが**必須クレーム**となる個所の特定

If option 2 is chosen, the effect of the exclusion will be limited to the identified part(s) of the Specification.

選択肢2を選択した場合、除外の効果は、**仕様**のうち特定された部分に限定される。

6.3.5 Exclusion Mechanics

6.3.5 除外の手順

A Call for Exclusion will be issued by the Secretary indicating the relevant documents against which Participants must make exclusion statements as well as precise dates and deadlines for making any exclusions. In case there is any dispute about the dates for exclusion, the dates indicated in the Call for Exclusion are controlling. The Call for Exclusion will be sent to the Technical

Working Group mailing list and the Primary Representatives of all Members participating in the Technical Working Group. In the event that a Technical Working Group issues more than one Proposed Standard Specification, the exclusion procedure will be employed for each series of documents individually.

除外申立ての案内は、除外を行う正確な日付および期限のほか、**参加者**が除外について意見表明を行わねばならない関連文書を示した上で、**セクレタリー**がこれを案内する。除外日について異議がある場合、**除外申立て案内**で示された日が優先する。**除外申立て案内**は**技術作業部会**のメンバーリストおよび**技術作業部会**に参加する全**メンバー**の**主たる代表者**に送付される。**技術作業部会**が**標準仕様 (PS)**を2つ以上発行する場合、除外手続は一連の文書それぞれについて個別に行使されるものとする。

6.4 Disclosure

6.4 開示

6.4.1 Disclosure Requirements

6.4.1 開示要件

Disclosure is required when both of the following are true:

開示は、以下1および2の両方に該当する場合に求められる。

1. an individual in a Member organization receives a disclosure request as described in Section 6.4.3; and
1. **メンバー**の組織内の個人が第6.4.3節で定めるとおり開示要求を受けた場合。
2. that individual has actual knowledge of a patent which the individual believes contains Essential Claim(s) with respect to the Specification for which disclosure is requested.
2. 開示要求の対象である**仕様**に関し、必須**クレーム**を含むと当該個人が考える特許について、当該個人が実際に知識を有する場合。

Anyone in a Member who receives a disclosure request and who has such knowledge must inform that Primary Representative. Where disclosure is required, the Primary Representative will do so.

メンバーに所属する者で、開示要求を受け、かかる知識を有する者はすべて、**主たる代表者**にそれを通知しなければならない。開示が要求される場合、**主たる代表者**が**開示するもの**とする。

6.4.2 Disclosure Exemption

6.4.2 開示の免除

The disclosure obligation as to a particular claim is satisfied if the holder of the claim has made a commitment to license that claim under RF Licensing Requirements and the claim is no longer

subject to exclusion under Section 6.3. An Essential Claim is no longer subject to exclusion if a patent holder has affirmatively agreed to license the Essential Claim (effectively waiving its right to exclude such patent under Section 6.3) or if the relevant exclusion period under Section 6.3 has lapsed.

特定のクレームに関し、そのクレームの保持者が**RFライセンス提供要件**に基づいて当該クレームをライセンス供与する誓約を行い、そのクレームが第6.3節に基づく除外の対象でなくなった場合、その開示義務は果たされる。特許の保持者が**必須クレーム**のライセンス供与に積極的に同意した（第6.3節に基づいて当該特許を除外する権利を実質的に放棄する）か、または第6.3節に基づく関係除外期間が経過した場合、**必須クレーム**は除外対象ではなくなる。

6.4.3 Disclosure Requests

6.4.3 開示要求

Separate requests may be issued by the FIDO Alliance to any party suspected of having knowledge of Essential Claims. Such disclosure requests will instruct the recipient to respond through their Primary Representative (in the case of Members) or a FIDO Alliance contact (in the case of non-Members). Disclosure requests other than those that appear in the Specification itself should be directed to the Primary Representative. Disclosure requests will provide administrative details for making disclosures.

FIDOアライアンスは、**必須クレーム**について知識を有するとみられる者に対して別途要求を行う場合がある。かかる開示要求では、要求を受ける者に対し、自己の**主たる代表者**を通じて応答するか（**メンバー**の場合）、またはFIDOアライアンスの連絡先に応答する（**メンバーでない**場合）よう指示するものとする。**仕様**それ自体に記載される開示要求以外の開示要求は、**主たる代表者**に対して行われる必要がある。開示要求では、開示の実施に関する事務的な詳細事項を提供するものとする。

6.4.4 Disclosure Contents

6.4.4 開示内容

Disclosure Statements must include:

開示説明書では以下の内容を盛り込まなければならない。

1. the patent number, but need not mention specific claims
1. 特許番号（ただし、具体的なクレームについて言及する必要はない）
2. the Technical Working Group and/or Proposed Standard Specification to which it applies
2. 適用される技術作業部会または標準仕様（PS）

6.4.5 Disclosure of Laid-Open or Published Applications

6.4.5 公開された出願の開示

In the case of laid-open or published applications, the Member's good faith disclosure obligation extends to unpublished amended and/or added claims that have been allowed by relevant legal authorities and that the Member believes to be Essential Claims. To satisfy the disclosure obligation for such claims, the Member shall either:

公開された出願の場合、**メンバー**による誠実なる開示義務は、関係する法務当局が認めている未公開の修正・追加クレームで、その**メンバー**が必須**クレーム**であると考えるものに及ぶ。**メンバー**はかかるクレームに関する開示義務を果たすため、以下1または2のいずれかを行うものとする。

1. disclose such claims, or
1. 当該クレームを開示すること。
2. identify those portions of the Specification likely to be covered by such claims.
2. **仕様**のうち、当該クレームの範囲に含まれそうな部分を特定すること。

6.4.6 Disclosure of Pending, Unpublished Applications

6.4.6 出願中で未公開の出願の開示

If a Member includes claims in a patent application and such claims were developed based on information from a Technical Working Group or FIDO Alliance document, the Member must disclose the existence of such pending unpublished applications.

技術作業部会またはFIDOアライアンスの文書に由来する情報に基づいて策定したクレームを**メンバー**が特許出願に盛り込んでいる場合、その**メンバー**は、出願中で未公開の当該出願の存在について開示しなければならない。

6.4.7 Good Faith Disclosure Standards

6.4.7 誠実なる開示基準

Satisfaction of the disclosure requirement does not require that the discloser perform a patent search or any analysis of the relationship between the patents that the Participant holds and the Specification in question. Disclosure of third party patents is only required where the Primary Representative or Technical Working Group Participant has been made aware that the third party patent holder or applicant has asserted that its patent contains Essential Claims, unless such disclosure would breach a pre-existing non-disclosure obligation.

開示要件を満たすのに、開示者が特許調査を行うか、または**参加者**の保持する特許と該当する**仕様**との間の関係性を分析することは要求されない。第三者である特許保持者または特許出願者が自己の特許が必須**クレーム**を含むと主張している旨**主たる代表者**または**技術作業部会**の**参加者**が

把握した場合にのみ第三者の特許開示が要求される。ただし、かかる開示が既存の不開示義務に違反する場合はこの限りでない。

6.4.8 Timing of Disclosure Obligations

6.4.8 開示義務の履行時期

The disclosure obligation is an ongoing obligation that begins with the formation of a Technical Working Group. Full satisfaction of the disclosure obligation may not be possible until later in the process when the design is more complete. In any case, disclosure as soon as practically possible is required.

開示義務は、**技術作業部会**の設立と同時に開始する継続的義務である。開示義務は、設計がより詳細なものとなるプロセス後期にならないと完全に履行できない場合がある。いずれの場合でも、可及的速やかに開示を行うことが求められる。

6.4.9 Termination of Disclosure Obligations

6.4.9 開示義務の終了

The disclosure obligation terminates when the Proposed Standard Specification is published or when the Technical Working Group terminates.

開示義務は、**標準仕様（PS）**が公表された時点または**技術作業部会**が終了した時点で終了する。

6.4.10 Disclosure Obligations of Invited Experts

6.4.10 招聘された専門家の開示義務

Invited experts or members of the public participating in a Technical Working Group must comply with disclosure obligations to the extent of their own personal knowledge.

技術作業部会に参加する、招聘された専門家または一般の者は、当該者が個人的に知る範囲において開示義務に従わなければならない。

6.5 Exception Handling

6.5 例外事項の取扱い

6.5.1 PAG Formation

6.5.1 PAGの設置

In the event a patent has been disclosed that may be essential, but is not available under RF Licensing Requirements, a Patent Advisory Group (PAG) will be launched to resolve the conflict. The PAG is an ad-hoc group constituted specifically in relation to the Technical Working Group with the conflict. A PAG may also be formed without such a disclosure if a PAG could help avoid

anticipated patent problems. During the time that the PAG is operating, the Technical Working Group may continue its technical work within the bounds of its Charter.

必須の可能性のある特許が開示されたが、RFライセンス要件に基づいて対応不能な場合、当該の対立を解決するために特許諮問委員会（PAG）が設置されるものとする。 PAGは、その対立のある**技術作業部会**に関して特別に構成される臨時グループである。かかる開示がなくとも、予測される特許問題を回避するのにPAGが有効である場合にもPAGを設置することができる。PAGが機能している期間中、**技術作業部会**は、その**趣意書**の範囲内で自己の技術的作業を継続することができる。

6.5.2 PAG Formation After a Proposed Standard Specification Is Issued

6.5.2 標準仕様（PS）の公開後におけるPAGの設置

A PAG may also be convened in the event Essential Claims are discovered after a Proposed Standard Specification is issued. In this case the PAG will be open to any interested Board, Sponsor or Government Member, though the PAG may choose to meet without the holder of the Essential Claims in question.

PAGは、**標準仕様（PS）**の公開後に**必須クレーム**が明らかとなった場合にも設置することができる。この場合、関心のある**ボードメンバー**、**スポンサーメンバー**、**ガバメントメンバー**のいずれもPAGに参加できるものとするが、PAGは、問題となっている**必須クレーム**の保持者がいなくとも、開催を決定することができる。

6.5.3 PAG Composition

6.5.3 PAGの構成

The PAG is composed of:

PAGは以下の者で構成される。

- Primary Representatives of each Member participating in the Technical Working Group (or an alternate designated by the Primary Representative)
- **技術作業部会**に参加する各**メンバーの主たる代表者**（または**主たる代表者**が指名する代役）
- Technical Working Group FIDO Alliance Contact
- **技術作業部会**のFIDOアライアンス連絡窓口
- FIDO Alliance counsel
- FIDOアライアンスの弁護士
- Technical Working Group Chair, *ex officio*
- **技術作業部会**の**座長**（職権上の参加）
- Others suggested by the Technical Working Group Chair and/or the FIDO Alliance
- **技術作業部会**の**座長**またはFIDOアライアンスが推薦する他の者

Member participants in the PAG should be authorized to represent their organization's views on patent licensing issues. Any participant in the PAG may also be represented by legal counsel, though this is not required. Invited experts are not entitled to participate in the PAG, though the PAG may choose to invite any qualified experts who would be able to assist the PAG in its determinations. The FIDO Alliance expects to provide qualified legal staffing to all PAGs. Legal staff to the PAG will represent the interests of the FIDO Alliance as a whole.

メンバーでPAGに参加する者は、特許ライセンス供与について自己の組織の見解を代表する権限委譲を受けている必要がある。また、PAGに参加する者は弁護士を代表とすることもできるが、必須ではない。招待された専門家にはPAGに参加する権利はないが、PAGは、意思決定においてPAGを補助できるであろう有資格の専門家を招待する旨決定することができる。FIDOアライアンスは、すべてのPAGに対して有資格の法務スタッフを配置することが望ましいと考える。PAGの法務スタッフは、総じてFIDOアライアンスの利益を代表するものとする。

6.5.4 PAG Procedures

6.5.4 PAGの手続

6.5.4.1 PAG Formation Timing

6.5.4.1 PAGの設立時期

The PAG will be convened by the Technical Working Group FIDO Alliance Contact, based on a charter developed initially by the FIDO Alliance. The timing for convening the PAG is at the discretion of the FIDO Alliance, based on consultation with the Chair of the Technical Working Group. In some cases, convening a PAG before a specific patent disclosure is made may be useful. In other cases, it may be that the PAG can better resolve the licensing problems when the specification is at late Review Draft Specification maturity level.

PAGは、FIDOアライアンスが当初策定する趣意書に基づき、**技術作業部会**のFIDOアライアンス連絡窓口によって招集されるものとする。PAGの招集時期は、**技術作業部会**の**座長**との協議に基づいて、FIDOアライアンスの裁量において決められる。場合によっては、特定の特許開示を行う前にPAGを招集することが有益である。また、**仕様**が**確認草稿（RD）段階**の成熟水準に至る後期の方が、PAGがライセンス供与に関する問題をうまく解決できる場合もある。

6.5.4.2 PAG Charter Requirements

6.5.4.2 PAGの趣意書における要件

The charter should include clear goals for the PAG, especially a statement of the question(s) the PAG is to answer and duration. The PAG charter must specify deadlines for completion of individual work items it takes on. The PAG, once convened, may propose changes to its charter as appropriate, to be accepted based on consensus of the PAG participants. The FIDO Alliance will choose a member of the PAG to serve as Chair. A single PAG may exist for the duration of the Technical Working Group with which it is associated if needed.

趣意書には、PAGの明確な目標、特にPAGが答えるべき論点と存続期間に関する記述を盛り込む必要がある。PAGの趣意書では、PAGが引き受ける個々の作業項目の完了期限を明記しなければならない。招集後、PAGは必要に応じて趣意書の変更を提案することができ、変更はPAGに参加する者の総意に基づいて承諾される。FIDOアライアンスは、PAGの**座長を務めるメンバー**を選定するものとする。必要な場合、関連する**技術作業部会**の存続期間中に存在することができるPAGは1つのみである。

6.5.5 PAG Conclusion

6.5.5 PAGによる結論

6.5.5.1 Possible PAG Conclusions

6.5.5.1 PAGが下し得る結論

After appropriate consultation, the PAG may conclude:

しかるべき協議を経た後、PAGは以下の結論を下すことができる。

1. The initial concern has been resolved, enabling the Technical Working Group to continue.
1. 当初の問題点が解決され、**技術作業部会**が作業継続可能であること。
2. The Technical Working Group should be instructed to consider designing around the identified claims.
2. 特定されたクレームに関連した**仕様上**の設計を見直すよう**技術作業部会**に指導する必要があること。
3. The FIDO Alliance should seek further information and evaluation, including and not limited to evaluation of the patents in question or the terms under which RF Licensing Requirements may be met.
3. FIDOアライアンスがさらなる情報と評価（問題となっている特許または**RFライセンス要件**が満たされ得る条件の評価を含むがこれに限定されることはない）を追求する必要があること。
4. The Technical Working Group should be terminated.
4. **技術作業部会**を終了する必要があること。
5. The Proposed Standard Specification (if it has already been issued) should be rescinded.
5. **標準仕様（PS）**（既に公開されている場合）を無効にする必要があること。
6. Alternative licensing terms should be considered. The procedure in Section 6.5.5.3 must be followed.
6. 代替的なライセンス供与条件を検討する必要がある、第6.5.5.3節の**手続**に従わなければならないこと。

6.5.5.2 PAG Outcome

Effective Date: January 1, 2020

Page 53 of 90

6.5.5.2 PAGの結果

Outcomes 4, 5 or 6 require Board approval. In any case, the PAG must state its proposal and reasons in a FIDO Alliance Other Deliverable.

(第6.5.5.1節 PAGが下し得る結論に記載の) 結果のうち、4、5または6については、**ボード**による承諾が必要となる。また、いずれの場合も、PAGはFIDOアライアンスのその他成果物において提案とその理由を記述しなければならない。

6.5.5.3 Procedure for Considering Alternate Licensing Terms

6.5.5.3 代替的なライセンス供与条件の検討手続

After having made every effort to resolve the conflict through options 1, 2, and 3 under 6.5.5.1, the PAG, by consensus, may propose that specifically identified patented technology be included in the Proposed Standard Specification even though such claims are not available according to the RF Licensing Requirements of this policy ("PAG Proposal"). The PAG Proposal must explain:

第6.5.5.1節に基づく選択肢1、2および3によって対立を解決するあらゆる努力を尽くした後、PAGは総意により、具体的に特定された特許技術について、かかるクレームを本指針のRFライセンス要件に従って利用することができないが、**標準仕様（PS）**に盛り込む旨提案することができる（以下「PAG提案」という）。PAG提案では以下の内容について説明しなければならない。

- why the chartered goals of the Technical Working Group cannot be met without inclusion of the identified technology;
- 特定された技術を盛り込むことなしに**技術作業部会**の設立目的を達成することができない理由
- how the proposed licensing terms will be consistent with widespread adoption.
- 提案されたライセンス供与条件と、幅広い採用とを調和させる方法

The PAG Proposal must include:

また、PAG**提案**には以下の内容を盛り込まなければならない。

- a complete list of claims and licensing terms of the proposed alternative arrangements; and,
- クレームの全一覧と代替的な取決め案に係るライセンス供与条件
- a proposed charter for the Technical Working Group, unless the Proposed Standard Specification has been issued and no new work is required.
- **技術作業部会**の趣意書案（**標準仕様（PS）**が既に公開されており、新規の作業が不要な場合はこの限りでない）

- In order to expedite the process, the PAG Proposal should consider whether additional claims would be excluded under the new charter and include such information in the PAG Proposal.
- プロセスを迅速化するため、PAG提案では、新たな趣意書に基づいてクレームが追加的に除外されるか否か検討し、かかる情報についてPAG提案に盛り込む必要がある。

If the Executive Council determines that the PAG Proposal is the best alternative consistent with the FIDO Alliance mission and is clearly justified despite the expressed preference of the FIDO Alliance Membership for RF licensing, then the PAG Proposal shall be circulated Board review. The Executive Council may also circulate the PAG Proposal for Board review without such endorsement. Should the PAG Proposal be rejected by the Board, then either sub-paragraph 4 or 5 of Section 6.5.5.1 will apply as appropriate, without further action of the Board. Members of the Technical Working Group who are bound to RF terms are not released from their obligations by virtue of the PAG Proposal alone.

PAG提案がFIDOアライアンスの使命に合致した最善の代案であり、また、FIDOアライアンスの**入会（同意書）**において**ロイヤリティフリー**でのライセンス供与が望ましいことが明らかにされているにもかかわらず、そのPAG提案が明らかに正当化される、と**執行評議会**が決定した場合、PAG提案は**ボード**による確認に回されるものとする。**執行評議会**は、かかる是認なくとも、PAG提案を**ボード**による確認に回すことができる。**ボード**がPAG提案を拒否した場合には、**ボード**による追加行為なくして、第6.5.5.1節の4または5のうちいずれかが必要に応じて適用されるものとする。RF条件に拘束される**技術作業部会**の**メンバー**は、PAG提案のみを理由として自己の義務から解放されることはない。

6.6 No Other Rights.

6.6 他の権利の否定

Except as specifically set forth in this Agreement, no other express or implied patent, trademark, copyright, or other property rights are granted under this Agreement, including by implication, waiver, or estoppel.

本同意書に具体的に定める場合を除き、他の明示的または黙示的な特許権、商標権、著作権その他の所有権は本同意書の下で付与されない（黙示、放棄または禁反言によるものを含む）。

6.7 Non-Circumvention.

6.7 回避の否定

Each Bound Entity agrees that such Bound Entity will not intentionally take or willfully assist any third party to take any action for the purpose of circumventing such Bound Entity's promises and obligations under this Agreement.

各加盟企業は、当該加盟企業が本同意書に基づく当該加盟企業の誓束および義務を回避することを目的として何らかの措置を意図的に講じず、または第三者が何らかの措置を講じることを故意に支援しないことに同意する。

6.8 Representations, Warranties and Disclaimers.

6.8 表明、保証および保証排除

Each Bound Entity represents and warrants that such Bound Entity is legally entitled to grant the rights and promises set forth in this Agreement. Signatory represents and warrants that it has the authority to bind its Related Entities to this Agreement. ANY SPECIFICATION IS PROVIDED "AS IS." Except as stated herein, each Bound Entity expressly disclaim any warranties (express, implied, or otherwise), including implied warranties of merchantability, non-infringement, fitness for a particular purpose, or title, related to a Specification. The entire risk as to implementing or otherwise using a Specification is assumed by the implementer and user. IN NO EVENT WILL ANY PARTY BE LIABLE TO ANY OTHER PARTY FOR LOST PROFITS OR ANY FORM OF INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY CHARACTER FROM ANY CAUSES OF ACTION OF ANY KIND WITH RESPECT TO THIS AGREEMENT, WHETHER BASED ON BREACH OF CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), OR OTHERWISE, AND WHETHER OR NOT THE OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE. Nothing in this Agreement requires any Bound Entity to undertake a patent search or enforce any Essential Claims, in whole or in part.

各加盟企業は、かかる加盟企業が本同意書に定める権利および誓約を付与する権利を法的に有することを表明し保証する。署名者が関係会社を本同意書に拘束する権限を有することを表明し保証する。仕様は一切「現状有姿」で提供される。本書で記す場合を除き、各加盟企業は、仕様に関する商品的確性、非侵害性、特定目的への適合性または権原の黙示的保証を含め、一切の保証（明示的なもの、黙示的なものその他の形のもの）を明白に否認する。実装その他の形での仕様の使用に関する全面的なリスクについては、実装者または使用者が負う。当事者はいかなる場合も、契約違反、不法行為（過失を含む）その他の理由によるものかを問わず、かつ、他方当事者がかかる損害の可能性について説明を受けていたかどうかを問わず、本同意書に関する一切の訴因からの一切の性質の逸失利益または何らかの形式における一切の性質の間接的損害、特別損害、偶発的損害もしくは結果的損害について他方当事者に責任を負わないものとする。本同意書のい

かなる規定も、いずれかの**加盟企業**に対して特許の探求に取り組み、あるいは必須**クレーム**の全部または一部を行使することを求めるものではない。

7 Withdrawal from Agreement

7 会員同意書からの脱退

7.1 Voluntary Withdrawal

7.1 任意の脱退

Any Member shall be permitted to withdraw from this Agreement at any time by giving written notice to the Board of its intent to terminate its participation. If, after the Date, a Related Entity of the Signatory ceases to be Controlled by or under common Control with the Signatory, such Related Entity shall be permitted to withdraw from this Agreement at any time after the date on which such Related Entity ceases to be Controlled by or under common Control with the Signatory by giving written notice to the Board of its intent to terminate its participation. Such voluntary withdrawal shall be effective upon receipt of the notice by the Board.

メンバーは、参加を終了する意思について**ボード**に書面通知を行うことにより、いかなる時点においても本同意書から脱退することが許可されるものとする。同意日の後に**署名者**の関係会社が**署名者**によって**支配**されなくなった場合または**署名者**と共通の**支配**下になくなった場合、当該関係会社は参加を終了する意思について**ボード**に書面通知を行うことにより、当該関係会社が**署名者**によって**支配**されなくなった日または**署名者**と共通の**支配**下になくなった日の後いかなる時点においても本同意書から脱退することが許可されるものとする。かかる任意の脱退は、**ボード**による通知の受領をもって発効するものとする。

7.2 Termination

7.2 終了

By a Full Supermajority Vote, the Board may terminate the Membership of any Member for its material breach of its obligations hereunder where such breach is not cured within 30 days following the Member's receipt of notice of the breach. If the Board and the Executive Council elect to dissolve the FIDO Alliance in accordance with Section 3.1, this Agreement shall be terminated immediately. Membership of a Member terminates upon a failure to initiate or renew membership by paying dues on or before their due date, such termination to be effective thirty (30) days after a written notification of delinquency is given personally, electronically mailed, or mailed to such Member by the Secretary of the FIDO Alliance. A Member may avoid such termination by paying the amount of delinquent dues within a thirty (30) day period following the Member's receipt of the written notification of delinquency. Further, the Board may toll this thirty (30) day period.

ボードは、**完全特別過半数投票**により、本同意書に基づく**メンバー**の義務に重大な違反があり、かかる違反が**メンバー**による違反についての通知の受領後30日以内には是正されない場合にはそのことを理由として当該者の会員資格を終了させることができる。第3.1節に従って**ボード**および**執行評議会**がFIDOアライアンスを解散することを選択した場合、本同意書は直ちに終了するものとする。**メンバー**の会員資格は、期日までの会費支払による会員資格の開始または更新がないことをもって終了し、当該終了は、FIDOアライアンスのセクレタリーが当該**メンバー**に直接か、電子メールによってか、または郵送で支払い延滞についての書面通知を行ってから30日後に発効する。**メンバー**は、支払い延滞についての書面通知を**メンバー**が受領した後30日の期間内に延滞している会費の金額を支払うことによって、かかる終了を回避することができる。さらに**ボード**は、この30日の期間に料金を課すことができる。

7.3 Effect of Termination

7.3 終了の影響

Upon any termination of this Agreement, Sections 5, 6 and 12 will survive such termination and the Signatory's and its Related Entities' Promise under Sections 6.2.1.1 and 12.3.1.1 shall only apply to those Specifications that were approved as a Proposed Standard Specification on or before the effective date of such termination. Upon any withdrawal from this Agreement by a Related Entity of the Signatory in accordance with Section 7.1, such Related Entity's obligations under Sections 5, 6 and 12 will survive such withdrawal, provided that the Related Entity's Promise under Sections 6.2.1.1 and 12.3.1.1 shall only apply to those Specifications that were accepted as Proposed Standard Specification on or before the effective date of such withdrawal. Notwithstanding the foregoing, if the Board and the Executive Council dissolve the FIDO Alliance pursuant to Section 3.1, the Signatory's and its Related Entities' Promise under Sections 6.2.1.1 and 12.3.1.1 shall only apply to those Specifications that were accepted as a Proposed Standard Specification on or before the effective date of such dissolution.

本同意書が終了した場合、第5節、第6節および第12節は当該終了後も存続するものとし、第6.2.1.1節および第12.3.1.1節に基づく**署名者**およびその**関係会社**の**誓約**は、当該終了が発効する日までに**標準仕様 (PS)**として承認された**仕様**にのみ適用されるものとする。第7.1節に従って**署名者の関係会社**による本同意書からの脱退があった場合、第5節、第6節および第12節に基づく当該**関係会社**の義務は、第6.2.1.1節および第12.3.1.1節に基づく**関係会社**の**誓約**が当該脱退発効日までに**標準仕様 (PS)**として承認された**仕様**にのみ適用されることを条件として、かかる脱退後も存続するものとする。上記の規定にかかわらず、第3.1節に従って**ボード**および**執行評議会**がFIDOアライアンスを解散することを選択した場合、第6.2.1.1節および第12.3.1.1節に基づく**署名者**およびその**関係会社**の**誓約**は、当該解散が発効する日までに**標準仕様 (PS)**として承認されたかかる**仕様**にのみ適用されるものとする。

8 Export Compliance

8 輸出に係る遵守

The Signatory represents and warrants that its Contributions to the Specification were developed in a compliance with all applicable export control regulations. The Signatory agrees that none of the Specifications, Requirements documents, or Other Publications, nor any direct product therefrom, is being or will be acquired for, shipped, transferred, or re-exported, directly or indirectly, to proscribed or embargoed countries or their nationals, as applicable to the Signatory, unless authorized by the appropriate authority. The Signatory agrees to comply strictly with all applicable export laws and assumes sole responsibility for obtaining licenses to export or re-export as may be required.

署名者は、**仕様**に対する自己の**貢献**について、適用されるすべての輸出管理規制を遵守して作成されたことを表明し保証する。**署名者**は、**署名者**に該当する場合、適切な当局によって認められない限り、一切の**仕様**、**要求事項**に係る文書もしくは**その他公表物**またはこれらによる直接製品が直接的か間接的かを問わず、法規制もしくは禁輸措置によって輸出が禁止されている国々または当該国の国民のために入手されていないこと、これらに対して出荷、移転もしくは再輸出されていないこと、または今後もこれらが行われないことに同意する。**署名者**は、適用されるすべての輸出関連の法律を厳守することに同意し、必要な場合、輸出または再輸出を行うライセンスを取得する単独の責任を負う。

9 Membership Provisions

9 会員資格に関する規定

9.1 Determination, Rights and Obligations of Members

9.1 メンバーの決定、権利および義務

The FIDO Alliance shall have such classes of membership as set forth by Section 11. No Member shall hold more than one (1) membership in the FIDO Alliance, though a particular Related Entity may have one (1) membership in its own right. A Member and any of its Related Entities that are also Members shall be deemed one (1) Member for voting purposes and shall be entitled to only one (1) vote on any matter in any body.

FIDOアライアンスは、第11節に定める会員部類を有するものとする。いずれの**メンバー**も、FIDOアライアンスにおいて2つ以上の会員資格を保持してはならないが、特定の**関係会社**は自己の権利において1つの会員資格を保持することができる。**メンバー**およびそれ自体も**メンバー**に該当する当該**メンバー**の**関係会社**は、投票において1単位の**メンバー**であるとみなされ、いずれの機関のいかなる案件についても1票の権利のみを有するものとする。

Among the benefits generally to be afforded to the Members are the right to attend meetings of the Members of the FIDO Alliance, access to Contributions; Deliverables, in draft or final form; and other documents as may be approved by the Board, and access to the general Member portions of the FIDO Alliance's web site.

メンバーに対して通常与えられる利益としては、FIDOアライアンスの**メンバー**会議への出席、**貢献**、成果物（草稿段階のものまたは最終段階のもの）および**ボード**が承認する他の文書の入手、ならびにFIDOアライアンスのウェブサイトの一般の会員ページへのアクセスの権利がある。

All Members must abide by the Bylaws of the FIDO Alliance, the Membership Agreement, and any policies, guidelines or procedures adopted by the Board.

メンバーはすべて、FIDOアライアンスの付属定款、入会同意書および**ボード**が採択する一切の指針、ガイドラインまたは手続を守らなければならない。

9.2 Qualifications for Membership

9.2 会員資格の条件

The qualifications for membership in this FIDO Alliance are as follows:

本FIDOアライアンスの会員資格の条件は以下のとおりである。

Any organization supportive of the FIDO Alliance's purposes and not otherwise prohibited by treaty, law or regulation from abiding by the terms of this Membership Agreement and who meets the membership criteria and pays the annual dues as set forth in the Schedule of Fees and Dues applicable to its membership classification, subject to provided payment terms.

FIDOアライアンスの目的を支持する組織で、条約、法律または規制によって本入会同意書の条件を守ることが別途禁止されておらず、かつ、会員基準を満たし、所定の支払条項に従って自己の会員区分に適用される料金・会費体系に定められた年会費を支払うもの。

9.3 Admission to Membership

9.3 入会の許可

Applicants qualified under Section 9.2, above, shall be admitted to membership upon affirmation of the Bylaws, the execution of a Membership Agreement and any relevant Attachments, payment of the applicable annual dues as set forth in the Schedule of Fees and Dues, and approval of the Board.

上記第9.2節に基づいて条件を満たす申込者は、付属定款の確認、入会同意書および関連する添付書類の締結、料金・会費体系に定められた適用される年会費の支払ならびに**ボード**による承認をもって入会が認められるものとする。

9.4 Fees and Dues

9.4 会費および支払期日

The annual dues payable to the FIDO Alliance by each class of Members shall be established and may be changed from time to time by resolution of the Board. Initial dues shall be due and payable upon the Member's execution of the Membership Agreement and approval by the Board. Thereafter, yearly dues shall be due and payable as specified in the Schedule of Fees and Dues. If any Member is ninety (90) days delinquent in the payment of dues, such Member's rights shall be deemed suspended upon written notice from the FIDO Alliance until all delinquent dues are paid.

それぞれの部類の**メンバー**がFIDOアライアンスに支払うべき年会費については**ボード**の決議によって定められ、かかる決議によって随時変更することができる。初回の会費については、**メンバー**による入会同意書の締結および**ボード**による承認と同時に支払期日が到来するものとする。その後は、料金・会費体系に明記するのとおり、会費の支払期日が到来するものとする。いずれかの**メンバー**が会費の支払を90日延滞する場合、当該**メンバー**の権利は延滞されるすべての会費が支払われるまで、FIDOアライアンスからの書面通知をもって停止するものとみなされる。

9.5 Number of Members

9.5 メンバーの数

There is no limit on the number of Members the FIDO Alliance may admit. The Board may, however, in its sole discretion limit the number of Board Members and Sponsor Members so long as such limitations are not imposed for the purpose of excluding otherwise qualified applicants for such membership classification.

FIDOアライアンスが認めることのできる**メンバー**の数に制限はない。ただし**ボード**は、自己単独の裁量によって、**ボードメンバー**および**スポンサーメンバー**の数を制限することができる。ただし当該制限が、かかる**メンバー**区分で他の条件を満たす申請者の排除を目的として課されるものでないことを条件とする。

9.6 Membership Roll

9.6 会員名簿

The FIDO Alliance shall keep a membership roll containing the name and address, including electronic mail addresses, of each Member, the date upon which the applicant became a Member, and the name of one (1) individual from each Member FIDO Alliance who shall serve as a primary contact for the FIDO Alliance, receive all correspondence and information, and vote on all issues submitted to a vote of the Members. Termination of the membership of any Member shall be recorded in the roll, together with the date of termination of such membership.

FIDOアライアンスは、各メンバーの名称および所在地、電子メールアドレスを含む、当該申請者がメンバーとなった日ならびにFIDOアライアンスに係る主連絡先としての役割を果たし、すべての書簡および情報を受領し、かつ、メンバーの投票に付託されるすべての事柄について投票を行うFIDOアライアンスの各メンバーの個人1名の氏名を含む会員名簿を保持するものとする。いずれかのメンバーの会員資格の終了については当該会員資格の終了日と併せて名簿に記録されるものとする。

9.7 Nontransferability of Memberships

9.7 会員資格の移転禁止

A Member may not transfer, assign or sublicense any of its rights or obligations under the Bylaws or this Membership Agreement without the prior written approval of the Board, unless otherwise permitted in the Membership Agreement. A third party further may not assume any of a Member's rights or obligations under the Bylaws or this Membership Agreement incident to a change of Control of Member, without the written consent of the Board. Any attempted transfer by a Member in violation of this Section shall be null and void.

メンバーは、入会同意書で別途認められる場合を除き、ボードによる事前の書面承認なく、付属定款または本入会同意書に基づく自己の権利または義務の移転、譲渡またはサブライセンス付与を一切行ってはならない。さらに第三者は、ボードによる書面同意なく、メンバーの支配の変更に伴って、付属定款または本入会同意書に基づくメンバーの権利または義務を一切承継してはならない。本節に違反するメンバーによる移転の試みは無効であるものとする。

10 Meetings of Members

10 メンバーの会議

10.1 All Member Meeting(s)

10.1 全メンバー会議

There shall be at least one meeting of the Members per calendar year. All Board and Sponsor Members shall be invited to attend every All Member Meeting. Associate Members may attend any one All Member Meeting of their choosing. All Members who attend an All Member Meeting may be full participants in any plenary sessions of that meeting, but shall only be permitted observer attendance rights in any Working Group sessions of that meeting wherein they are not Participants.

各暦年に少なくとも1度、メンバー会議が行われるものとする。ボードメンバーおよびスポンサーメンバーはすべて、あらゆる全メンバー会議に参加招集されるものとする。アソシエイトメンバーは、自己が選択する全メンバー会議に1回参加することができる。全メンバー会議に参加するメンバーはすべ

て、かかる会議の一切の総会セッションにおいて有効な出席者となることができるが、当該会議の自己が**参加者**でない**作業部会**セッションにおいては、オブザーバーとしての参加権のみが許可されるものとする。

10.2 Place of Meetings

10.2 会議の場所

Meetings of Members shall be designated from time to time by resolution of the Board, which resolution shall specify the meeting place and time. At the discretion of the Board, meetings may be held in person or by any combination of audio, teleconferencing, or videoconferencing techniques.

メンバーの会議については**ボード**の決議によって随時指定され、かかる決議が会議の場所および時間を定めるものとする。会議については、**ボード**の裁量により、対面参加か、または音響機器、テレビ会議もしくはビデオ会議の技術の組合せによって開催することができる。

10.3 Notice Of Meetings

10.3 会議についての通知

Unless otherwise provided by the Bylaws, this Membership Agreement or provisions of law, notice stating the place, day and hour of the Members' meeting shall be provided not less than thirty (30) days in advance thereof.

付属定款、本入会同意書または法律の条項で別途規定されない限り、**メンバー**の会議の場所および日時を記した通知は、会議の30日前までにあらかじめ行われるものとする。

The primary means for the provision of notice shall be via electronic mail to the Member at the electronic mail address as it appears on the records of the FIDO Alliance.

通知を提供する主な手段は、FIDOアライアンスの記録に掲載される電子メールアドレスへの**メンバー**宛電子メールによるものとする。

Whenever any notice of a meeting is required to be given to any Member of this FIDO Alliance under the Bylaws or this Membership Agreement, a waiver of notice in writing signed by the Member, whether before or after the time of the meeting, shall be equivalent to the giving of such notice.

付属定款または本入会同意書に基づいて、FIDOアライアンスのメンバーに会議の通知を行うことが求められる場合は常に、**メンバー**が署名する、書面による通知の権利放棄は、会議の時点の前後を問わず、かかる通知の提供と同価であるものとする。

10.4 Member Action

10.4 メンバーの行動

All Member actions and decisions shall be advisory in nature only and shall not be binding upon the Board.

メンバーによるすべての行動および決定は実質的に助言的なものにすぎず、ボードを拘束しないものとする。

10.5 Member Action at Meetings

10.5 会議におけるメンバーの行動

Voting at meetings shall be by a show of hands if held in person, or by voice ballot if held by audio, videoconferencing or teleconferencing techniques, unless otherwise required. Written confirmation of any and all ballot results shall be maintained with the FIDO Alliance's minutes.

会議での投票については、別途要求されない限り、対面で行われる場合には挙手によって、音響機器、ビデオ会議またはテレビ会議の技術によって行われる場合には音声投票によって行われるものとする。投票結果の確認書については一切、FIDOアライアンスの議事録で保持するものとする。

10.6 Action by Written Ballot

10.6 書面での投票による行動

Except as otherwise provided under the Bylaws, Membership Agreement or provisions of law, any action which may be taken at any meeting of Members may be taken without a meeting or in conjunction with a meeting if the FIDO Alliance distributes a written ballot to each Member entitled to a vote. Ballots shall be mailed or delivered in the same manner required for giving notice of membership meetings as specified in the Bylaws or this Membership Agreement.

付属定款、入会同意書または法律の条項によって別途規定される場合を除き、メンバーの会議において講じられる行動については、FIDOアライアンスが投票権のある各メンバーに書面での投票を配布する場合、会議なくして、または会議とともに講じることができる。投票用紙については、付属定款または本入会同意書で明記するとおり会員の会議に係る通知を行うのに求められるの同一の方法で、郵送または引渡が行われるものとする。

10.7 Conduct of Meetings

10.7 会議の実施

Meetings of Members shall be presided over by the Executive Director of the FIDO Alliance or, in his or her absence by a Board Member designated by the Board. The Secretary of the FIDO Alliance shall act as Secretary of all meetings of Members. In the absence of the Secretary, the presiding officer shall appoint another person to act as Secretary for that meeting.

メンバーの会議では、FIDOアライアンスのエグゼクティブ・ディレクターまたは当該者が不在の場合には、ボードが指名する**ボードメンバー**が座長を務めるものとする。FIDOアライアンスのセクレタリーは、**メンバー**のすべての会議のセクレタリーとして行動するものとする。セクレタリーが不在の場合には、座長が当該会議のセクレタリーとして行動する別の者を指名するものとする。

Meetings shall be governed by such procedures as may be approved from time to time by the Board, insofar as such rules are not inconsistent with the Bylaws, this Membership Agreement or with provisions of law.

会議については、付属定款、本入会同意書または法律の条項に矛盾する規則でない限り、**ボード**が随時承認する手続に準拠するものとする。

11 Membership Classifications

11 会員資格の区分

11.1 Board Member

11.1 ボードメンバー

The FIDO Alliance shall have Board Members. A Board Member must be a corporation, partnership, joint venture, trust, limited liability company, business association, governmental entity or other entity. All Board Members must execute a Membership Agreement and any relevant Attachments thereto and pay the fees called for in the Schedule of Fees and Dues. Once approved by the Board, all Board Members shall be entitled to all rights and bound to the obligations generally afforded and imposed upon all Members. In addition, Board Members shall be granted the specific additional rights stated in this Section 11.1 and shall be subject to the obligations stated in the Membership Agreement and any relevant Attachments thereto.

FIDOアライアンスは**ボードメンバー**を有するものとする。**ボードメンバー**は企業、パートナーシップ、合併会社、企業合同、有限会社、商業組合、政府組織その他の組織でなければならない。**ボードメンバー**はすべて入会同意書およびその関連する添付書類に署名し、料金・会費体系で求められる料金を支払わなければならない。**ボード**に承認された**ボードメンバー**はすべて、あらゆる**メンバー**に一般に付与、または課されるすべての権利を受け、かかる義務に拘束されるものとする。また**ボードメンバー**は、本第11.1節で定める特定の追加的権利の付与を受け、入会同意書およびその関連する添付書類に定める義務の対象となるものとする。

Among other benefits specifically afforded to Board Members who remain in Good Standing are:

納入済の状態にある**ボードメンバー**に具体的に与えられる利益は以下のとおりである。

(1) to be a member qualified to designate persons as Delegates;

- (1) **代表者**を指名する資格を有する構成員となれること。
- (2) to be listed (with a hyperlink to the Board Member’s web site) as a Board Member on the FIDO Alliance’s web site;
- (2) FIDOアライアンスのウェブサイト上で**ボードメンバー**として（当該**ボードメンバー**のウェブサイトへのハイパーリンクと共に）掲載されること。
- (3) to access any and all portions of the FIDO Alliance’s web site and any electronic transmissions therefrom via mailing list. This right includes access to any “Board Members only”, “Sponsors only” and “Members only” discussion groups and the FIDO Alliance’s mailing lists (subject to any privacy policy that the FIDO Alliance may adopt);
- (3) FIDOアライアンスのウェブサイトのあらゆるページと、メーリングリストを通じたかかるウェブサイト上にアクセスし閲覧できること。かかる権利には、「**ボードメンバー限定**」、「**スポンサーメンバー限定**」および「**メンバー限定**」のディスカッショングループならびにFIDOアライアンスのメーリングリストへのアクセスが含まれる（FIDOアライアンスが採用するプライバシー指針を条件とする）。
- (4) to access “Members only” information, including but not limited to all Contributions; all Specifications, Requirements and Other Publications, in draft or final form; and internal working documents of Working Groups on which the Board Member serves;
- (4) 「**メンバー限定**」の情報（すべての**貢献**、すべての**仕様**、**要求事項**および**その他公表物**（草稿段階のものまたは最終段階のもの）ならびに当該**ボードメンバー**が務める**作業部会**の内部作業文書を含むがこれらに限定されることはない）にアクセスできること。
- (5) to serve as chair of any Working Group subject to any procedures for that Working Group;
- (5) **作業部会**の手続に従って、一切の当該**作業部会**の座長を務めること。
- (6) to participate in the activities of any Working Group subject to any procedures for that Working Group;
- (6) **作業部会**の手続に従って、一切の当該**作業部会**の活動に参加すること。
- (8) to obtain technical support if such technical support is provided by the FIDO Alliance;
- (8) FIDOアライアンスが技術支援を提供する場合、かかる技術支援を得ること。
- (9) subject to procedures of the Board, to review and comment on Deliverables of the FIDO Alliance prior to their adoption by the FIDO Alliance;
- (9) **ボード**の手続に従って、FIDOアライアンスの**成果物**について、FIDOアライアンスによる当該**成果物**の採択前に確認し、意見を述べること。
- (10) to have the preferential right of first refusal (prior to Sponsors and Associates) to actively participate in the FIDO Alliance’s marketing and promotional activities at trade shows and other industry events;

(10)見本市その他の産業イベントにおけるFIDOアライアンスのマーケティング活動および販売促進活動への積極的参加に係る優先先買権を（スポンサーおよびアソシエイトより前に）有すること。

In addition to the foregoing, the Board may from time to time approve other benefits to which all Board Members may be entitled.

上記に加え、**ボード**は随時、すべての**ボードメンバー**が受ける資格のある他の利益について承認することができる

11.2 Sponsor Member

11.2 スポンサーメンバー

The FIDO Alliance shall have Sponsor Members. Admission as a Sponsor Member shall be open to any corporation, partnership, joint venture, trust, limited liability company, business association, governmental entity or other entity. All Sponsor Members must execute a Membership Agreement and any relevant Attachments and pay the fees called for in the Schedule of Fees and Dues for Sponsor Members. Once approved by the Board, all Sponsor Members shall be entitled to all rights and bound to the obligations generally afforded and imposed upon all Members. In addition, Sponsor Members shall be subject to the obligations stated in the Membership Agreement and any relevant Attachments thereto.

FIDOアライアンスは**スポンサーメンバー**を有するものとする。**スポンサーメンバー**としての入会について、一切の企業、パートナーシップ、合併会社、企業合同、有限会社、商業組合、政府組織その他の組織に開かれているものとする。**スポンサーメンバー**はすべて入会同意書およびその関連する添付書類に署名し、料金・会費体系で**スポンサーメンバー**に求められる料金を支払わなければならない。**ボード**に承認された**スポンサーメンバー**はすべて、あらゆる**メンバー**に一般に付与、または課されるすべての権利を受け、かかる義務に拘束されるものとする。また**スポンサーメンバー**は、入会同意書およびその関連する添付書類に定める義務の対象となるものとする。

Among other benefits specifically afforded to Sponsor Members who remain in Good Standing are:

納入済の状態にある**スポンサーメンバー**に具体的に与えられる利益は以下のとおりである。

- (1) to be listed as a Sponsor Member on the FIDO Alliance’s web site;
- (1)FIDOアライアンスのウェブサイト上で**スポンサーメンバー**として掲載されること。
- (2) to access the FIDO Alliance’s web site and any electronic transmissions therefrom via mailing list. This right includes access to any “Sponsor only” and “Members only” discussion groups and the FIDO Alliance’s mailing lists (subject to any privacy policy that the FIDO Alliance may adopt);
- (2) FIDOアライアンスのウェブサイトと、メーリングリストを通じたかかるウェブサイト上にアクセスし閲覧できること。かかる権利には、「**スポンサーメンバー限定**」および「**メンバー限定**」のディスカッショングループならびにFIDOアライアンスのメーリングリストへのアクセスが含まれる（FIDOアライアンスが採用するプライバシー指針を条件とする）。

(3) to access “Members only” information, including all Specifications, in Review Draft and above form; Requirements in Review Draft form; Other Publications in draft or final form; and internal working documents of the Working Groups on which the Sponsor serves;

(3)「メンバー限定」の情報（すべての仕様（確認草稿以降の形式）、要求事項（確認草稿の形式）およびその他公表物（草稿段階のものまたは最終段階のもの）ならびに当該スポンサーメンバーが務める作業部会の内部作業文書を含む）にアクセスできること。

(4) to participate in the activities any Working Groups subject to procedures for that Working Group;

(4)作業部会の手続に従って、一切の当該作業部会の活動に参加すること。

(5) to receive technical support when such services are provided by the FIDO Alliance; and

(5) FIDOアライアンスが技術支援を提供する場合、かかる技術支援を得ること。

(6) subject to procedures of the Board, to review and comment on Deliverables of the FIDO Alliance prior to their adoption by the FIDO Alliance.

(6) ボードの手続に従って、FIDOアライアンスの成果物について、FIDOアライアンスによる当該成果物の採択前に確認し、意見を述べること。

In addition to the foregoing, the Board may from time to time approve other benefits to which all Sponsor Members may be entitled.

上記に加え、ボードは随時、すべてのスポンサーメンバーが受ける資格のある他の利益について承認することができる。

11.3 Associate Member

11.3 アソシエイトメンバー

The FIDO Alliance shall have Associates. Admission as an Associate shall be open to any corporation, partnership, joint venture, trust, limited liability company, business association, governmental entity or other entity. All Associates must execute a Membership Agreement and any relevant Attachments thereto and pay the fees called for in the Schedule of Fees and Dues for Associates. Once approved by the Board, all Associates shall be entitled to all rights and bound to the obligations generally afforded and imposed upon all Members. In addition, Associates shall be subject to the obligations stated in the Membership Agreement and any relevant Attachments thereto.

FIDOアライアンスはアソシエイトを有するものとする。アソシエイトとしての入会について、一切の企業、パートナーシップ、合併会社、企業合同、有限会社、商業組合、政府組織その他の組織に開かれているものとする。アソシエイトはすべて入会同意書およびその関連する添付書類に署名し、料金・会費体系でアソシエイトに求められる料金を支払わなければならない。ボードに承認された、アソシエイトはすべて、あらゆるメンバーに一般に付与、または課されるすべての権利を受け、かかる義務に拘束されるものとする。またアソシエイトは、入会同意書およびその関連する添付書類に定める義務の対象となるものとする。

Among other benefits specifically afforded to Associates who remain in Good Standing are:

納入済の状態にあるアソシエイトに具体的に与えられる利益は以下のとおりである。

- (1) to be listed as a Member on the FIDO Alliance’s web site;
(1)FIDOアライアンスのウェブサイト上で**メンバー**として掲載されること。
- (2) to access the FIDO Alliance’s web site and any electronic transmissions therefrom via mailing list. This right includes access to the “Members only” discussion groups and the FIDO Alliance’s mailing lists (subject to any privacy policy that the FIDO Alliance may adopt);
(2)FIDOアライアンスのウェブサイトと、メーリングリストを通じたかかるウェブサイト上にアクセスし閲覧できること。かかる権利には、「**メンバー限定**」のディスカッショングループおよびFIDOアライアンスのメーリングリストへのアクセスが含まれる（FIDOアライアンスが採用するプライバシー指針を条件とする）。
- (3) to access “Members only” information, including all Specifications in Review Draft or above form;
(3)「**メンバー限定**」の情報（すべての**仕様**（確認草稿以降の形式）を含む）にアクセスできること。
- (4) upon invitation from a Working Group Chair, to participate in the activities any Working Groups subject to procedures for that Working Group and without the right to vote on any Working Group matters;
And
(4)**作業部会**の座長からの招待をもって、**作業部会**の手續に従って、かつ、**作業部会**の事項への投票権なくして、**作業部会**の活動に参加すること。
- (5) attend any one All Member Meeting per calendar year, of their choosing, subject to registration fees.
(5)登録料を条件として、毎暦年に1度、自己が選択する全**メンバー**会議に参加すること。

In addition to the foregoing, the Board may from time to time approve other benefits to which all Associates may be entitled.

上記に加え、**ボード**は随時、すべてのアソシエイトが受ける資格のある他の利益について承認することができる。

11.4 Government Member

11.4 ガバメントメンバー

11.4.1 Rights and Benefits

11.4.1 権利および利益

The FIDO Alliance shall have Government Members. Admission as a Government Member shall be open to only agencies, instrumentalities or departments of the federal or national government of the country of the agency, instrumentality or department. All Government Members must execute a Membership Agreement and any relevant Attachments and pay the fees called for in the Schedule of Fees and Dues for Government Members. Once approved by the Board, all Government Members shall be entitled to all rights and bound to the obligations generally afforded and imposed

upon all Members. In addition, Government Members shall be subject to the obligations stated in the Membership Agreement and any relevant Attachments thereto.

FIDOアライアンスは**ガバメントメンバー**を有するものとする。**ガバメントメンバー**としての入会について、連邦政府または中央政府の機構、機関または部局（当該機構、機関または部局に係る国の政府とする）のみに開かれているものとする。**ガバメントメンバー**はすべて入会同意書およびその関連する添付書類に署名し、料金・会費体系で**ガバメントメンバー**に求められる料金を支払わなければならない。**ボード**に承認された**ガバメントメンバー**はすべて、あらゆる**メンバー**に一般に付与、または課されるすべての権利を受け、かかる義務に拘束されるものとする。また**ガバメントメンバー**は、入会同意書およびその関連する添付書類に定める義務の対象となるものとする。

Among other benefits specifically afforded to Government Members who remain in Good Standing are:

納入済の状態にある**ガバメントメンバー**に具体的に与えられる利益は以下のとおりである。

- (1) to be listed as a Government Member on the FIDO Alliance’s web site;
- (1)FIDOアライアンスのウェブサイト上で**ガバメントメンバー**として掲載されること。
- (2) to access the FIDO Alliance’s web site and any electronic transmissions therefrom via mailing list. This right includes access to any “Sponsor Only,” “Government only” and “Members only” discussion groups and the FIDO Alliance’s mailing lists (subject to any privacy policy that the FIDO Alliance may adopt);
- (2)FIDOアライアンスのウェブサイトと、メーリングリストを通じたかかるウェブサイト上にアクセスし閲覧できること。かかる権利には、「**スポンサーメンバー限定**」、「**ガバメントメンバー限定**」および「**メンバー限定**」のディスカッショングループならびにFIDOアライアンスのメーリングリストへのアクセスが含まれる（FIDOアライアンスが採用するプライバシー指針を条件とする）。
- (3) to access “Members only” information, including all Specifications, in Review Draft and above form; Requirements in Review Draft form; Other Publications in draft or final form; and internal working documents of the Working Groups on which the Government Member serves;
- (3)「**メンバー限定**」の情報（すべての**仕様**（確認草稿以降の形式）、**要求事項**（確認草稿の形式）および**その他公表物**（草稿段階のものまたは最終段階のもの）ならびに当該**ガバメントメンバー**が務める**作業部会**の内部作業文書を含む）にアクセスできること。
- (4) to participate in the activities any Working Groups subject to procedures for that Working Group but without the right to vote on any Working Group matters;
- (4)**作業部会**の手続に従って、一切の当該**作業部会**の活動に参加すること。ただし、**作業部会**に関する事項への投票権を伴わない。
- (5) to attend and participate in certification testing conducted by the FIDO Alliance;
- (5)FIDOアライアンスが実施するサーティフィケーションテストングに出席し参加すること。
- (6) to receive technical support when such services are provided by the FIDO Alliance; and
- (6)FIDOアライアンスが技術支援を提供する場合、かかる技術支援を得ること。
- (7) subject to procedures of the Board, to review and comment on Deliverables of the FIDO Alliance prior to their adoption by the FIDO Alliance.

(7)ボードの手續に従って、FIDOアライアンスの**成果物**について、FIDOアライアンスによる当該**成果物**の採択前に確認し、意見を述べること。

In addition to the foregoing, the Board may from time to time approve other benefits to which all Government Members may be entitled.

上記に加え、**ボード**は随時、すべての**ガバメントメンバー**が受ける資格のある他の利益について承認することができる。

11.4.2 Changed Agreement Terms

11.4.2 ガバメントメンバーにおける同意書の変更点

For Government Members the following terms apply, notwithstanding any conflicting term in this Membership Agreement. Section 3.4 is overridden so that the federal or national laws of the Government Member's country shall govern and be used to interpret this Membership Agreement and any provisions of the Agreement that are inconsistent with the federal or national laws of the Government Member's country shall not apply. Section 3.5 is overridden so that mediation may not be demanded and that any dispute, including judicial proceedings, will be resolved at a mutually agreeable venue. With regard to Section 3.7, any use of the Government Member's name shall not appear to be an endorsement of any product or service and any use of the Government Member's logo shall only be done according to a separate written agreement between the Government Member and FIDO. With regard to Section 6.1, it is understood that works of the Government Member may be subject to relevant federal or national law so that the works may not be subject to copyright protection and therefore there is nothing to grant under Section 6.1. Equally, if the federal or national laws of the Government Member's country make provision for copyright protection for government-originated material, the licensing arrangements pertaining in that country for such material shall apply. With regard to Sections 6.8 and 8, the representations made therein are good faith representations and the warranties made therein are changed to good faith representations.

本入会同意書中のこれに矛盾する条件にかかわらず、**ガバメントメンバー**には以下の条件が適用される。第3.4節については、当該**ガバメントメンバー**の国の連邦法または国家法に準拠し、当該**ガバメントメンバー**の国の連邦法または国家法と不整合な本入会同意書および本同意書の条項が適用されないものと解釈されるよう、無効となる。第3.5節については、調停を要求できず、一切の紛争（司法手続を含む）が双方で合意可能な裁判地で解決されるよう、無効となる。第3.7節に関しては、**ガバメントメンバー**の名称の使用が何らかの製品またはサービスの推奨であるように見えてはならず、**ガバメントメンバー**のロゴの使用については、当該**ガバメントメンバー**とFIDOとの間の別個の書面合意に従ってのみ行われるものとする。第6.1節に関しては、**ガバメントメンバー**の作業について、当該作業が著作権保護の対象とならないよう、関係する連邦法または国家法の影響下にあるものと理解され、したがって、第6.1節の下では何も付与されない。同時に、**ガバメントメンバー**の国の連邦法または国家法が政府由来の資料についての著作権保護に係る条項を規定する場合、当該資料につき、当該国において適切なライセンス協定が適用されるものとする。第6.8節および第8節に関しては、当該規定で行われた表明は誠実な表明であり、当該規定で行われた保証は誠実な表明に変

更される。

12 Legacy Patent Terms

12 従来の特許条件

12.1 Introduction

12.1 概論

This Section 12 shall only apply to all Members and their Related Entities which were Members and any Proposed Standard Specifications which existed as of the Patent Policy Transition Date. The purpose of this Section 12 is to continue the original FIDO Alliance Promise which was applicable to all Members and their Related Entities. This Section 12 shall not apply to any Members joining the FIDO Alliance after the Patent Policy Transition Date. If any definitions or terms of this Section 12 conflict with definitions or terms in other Sections in this Agreement, the definitions and terms of this Section 12 apply to this Section 12 only.

本第12節は、**特許指針移行日**の時点で存在したすべての**メンバー**および**メンバー**であったその**関係会社**ならびに**標準仕様 (PS)** にのみ適用されるものとする。本第12節は、すべての**メンバー**およびその**関係会社**に適用されたFIDOアライアンスの当初の**誓約**を継続させることを目的としている。本第12節は、**特許指針移行日**後にFIDOアライアンスに加入した**メンバー**には適用されないものとする。本第12節の定義または条件が本同意書の他節における定義または条件に矛盾する場合、本第12節の定義または条件は、本第12節のみに適用される。

12.2 Definitions

12.2 定義

“*Authorized Manufacturer*” means an entity which manufactures devices which implement a Proposed Standard Specification for or on behalf of a Bound Entity.

「**認可製造業者**」とは、**加盟企業**を代理して**標準仕様 (PS)** を実装する機器を製造する者をいう。

“*Authorized Subcontractor*” means an entity performing services for a Bound Entity, where such services relate directly to implementation of a Proposed Standard Specification or to performance of Public Permitted Uses.

「**認可下請業者**」とは、**加盟企業**のためにサービス (**標準仕様 (PS)** の実装または**一般許諾範囲**の実施に直接関係するサービス) を行う者をいう。

“*Covered Third Party*” means a user or customer of a Bound Entity, an Authorized Manufacturer (but only with regard to devices actually manufactured for a Bound Entity), an Authorized Subcontractor (but only with regard to services provided directly to a Bound Entity), or any entity

to which such Bound Entity owes an obligation to indemnify such entity from and against claims of infringement by Working Group Permitted Uses or Public Permitted Uses.

「**対象第三者**」とは、**加盟企業**のユーザーもしくは顧客、**認可製造業者**（**加盟企業**のために実際に製造する機器に関するものに限る）、**認可下請業者**（**加盟企業**に対して直接提供するサービスに関するものに限る）または一切の者で、**作業部会許諾範囲**もしくは**一般許諾範囲**による侵害の請求に対してかかる**加盟企業**が補償する義務を負う者をいう。

“**Granted Claims**” means, with respect to a Member and its Related Entities, those patent claims (a) that such Member and its Related Entities own or control, including (i) those patent claims the Member or its Related Entities acquire or control after the Date but on or before the termination of this Agreement or (ii) the applications whose priority dates are on or before two (2) months after the termination of this Agreement, (b) that are necessarily infringed by a compliant implementation of the Normative Requirements of a version of a Proposed Standard to the extent it is within the relevant scope of work established for its development by the relevant Working Group, where such infringement could not have been avoided by another commercially reasonable non-infringing alternative compliant implementation of such Proposed Standard Specification, and (c) the primary purpose of the relevant portion of the implementation is to enable authentication security in a manner consistent with the Mission. The Member and its Related Entities’ **Granted Claims** include only those patent claims that are infringed by the compliant implementation of the Normative Requirements of the Proposed Standard Specification, where such Proposed Standard Specification is approved as a Proposed Standard Specification while one or more of the Member and its Related Entities is participating in the Working Group associated with such Proposed Standard Specification. Notwithstanding anything else in this Agreement, “**Granted Claims**” shall not include: (1) claims on enabling technologies or algorithms that may be necessary to make or use any product or portion thereof that complies with the Proposed Standard Specification and are not themselves expressly set forth in such Proposed Standard Specification (for example and without limitation, semiconductor manufacturing technology, compiler technology, object-oriented technology, basic operating system technology, programming instructions, compression formats, encryption formats and data processing); (2) claims on published standards developed elsewhere and merely referred to in the body of the Proposed Standard Specification, (3) claims on any portion of any product and any combinations thereof the purpose or function of which is not required for compliance with required portions of the Proposed Standard Specification, (4) claims which, if licensed, would require a payment of royalties by the licensor to unaffiliated third parties; and (5) claims on design patents and design registrations. **Granted Claims** do not include any claims other than those set forth above even if contained in the same patent as **Granted Claims**. For purposes of this definition, a Proposed Standard Specification shall be deemed to include only architectural and interconnection requirements essential for interoperability and shall not include any implementation examples unless such implementation examples are expressly identified as being Normative Requirements of the Proposed Standard Specification.

「**出願済み特許を構成するクレーム**」とは、**メンバー**およびその**関係会社**に関して、(a)かかる**メンバー**およびその**関係会社**が所有または管理する特許クレーム（(i)**メンバー**もしくはその**関係会社**が**同意日**の後、かつ、本同意書の終了時またはそれ以前に取得もしくは管理する特許クレームまたは(ii)優先日が本同意書の終了後2カ月またはそれより前の出願を含む）で、(b)関係する**作業部会**がその策定のために定める関連する作業範囲内である限りにおいて、**標準案**のバージョンにおける**標準要件**

に準拠した実装により必然的に侵害される特許クレーム（かかる侵害が商業的に合理的で、かつ、侵害の発生しない、**標準仕様（PS）**に準拠した代替的な実装によって回避不能だった場合）であり、かつ、(c)関連する実装部分が、**使命**に合致する方法で認証セキュリティを可能にすることを主要目的とするものをいう。**メンバー**およびその**関係会社**の**出願済み特許を構成するクレーム**には、**標準仕様（PS）**の**標準要件**に準拠する実装によって侵害される特許クレームで、**メンバー**およびその**関係会社**のうち1以上の者がかかる**標準仕様（PS）**に関連した**作業部会**に参加しつつ、かかる**標準仕様（PS）**が**標準仕様（PS）**として承認されている場合のもののみが含まれる。本同意書の一切の規定にかかわらず、「**出願済み特許を構成するクレーム**」には、(1)**標準仕様（PS）**に適合する製品または製品の一部を作成または利用するのに必要かもしれないが、かかる**標準仕様（PS）**にそれ自体明示的に規定されていない実用化技術またはアルゴリズム（たとえば、半導体製造技術、コンパイラ技術、オブジェクト指向技術、基本オペレーティングシステム技術、プログラム命令、圧縮形式、暗号化形式およびデータ処理等があるがこれらに限定されることはない。）についてのクレーム、(2)他で策定され**標準仕様（PS）**の本文で参照するに過ぎない、公表された標準についてのクレーム、(3)製品の一部またはその組合せで、その目的または機能が**標準仕様（PS）**の必要部分への準拠に必要でないものについてのクレーム、(4)ライセンスを受けている場合、ライセンサーによる外部の第三者へのロイヤリティの支払が求められるクレーム、ならびに(5)意匠特許および意匠登録についてのクレームは含まれないものとする。**出願済み特許を構成するクレーム**には、当該の特許に含まれる内容であったとしても、上記に定めるクレーム以外のものは含まれない。本定義において、**標準仕様（PS）**は相互接続性に不可欠な構造上の要件および相互連結上の要件のみを含むものとみなされ、一切の実装例を含まないものとする（かかる実装例が**標準仕様（PS）**の**標準要件**として明示的に特定される場合を除く）。

“*Proposed Standard Specification*” Proposed Standard status applies only to Specifications. Some deliverables will be Specifications intended for submission to an external standards development organization such as the IETF, and/or intended for implementation by non-Members. Only Proposed Standard Specifications are candidates for implementation by non-Members or submission to external standards development organizations. If the Board has determined, in cooperation with the Working Group that authored the Specification, that such Specification is ready for Proposed Standard Specification status, the Board shall vote on whether to make such candidate a Proposed Standard Specification. Approval by the Board requires a Full Supermajority Vote of the Board. Any Proposed Standard Specification may be submitted to the IETF or other standards development organization, with appropriate IPR grants, by a Full Supermajority Vote of the Board.

「**標準仕様（PS）**」**標準案**のステータスは**仕様**のみに適用される。一部の成果物は、IETF等の外部の標準化団体への提出向けの**仕様**または**メンバー**以外の者による実装向けの**仕様**あるいはその両方となる。**標準仕様（PS）**のみが、**メンバー**以外の者による実装または外部の標準化団体への提出を行う候補となる。**仕様**を書いた**作業部会**と協力して**ボード**が、当該**仕様**が**標準仕様（PS）**のステータスとなる状態にあると判断した場合、**ボード**は、かかる候補を**標準仕様（PS）**とするか否

かについて投票を行うものとする。ボードがこれを承認するには、ボードの**完全特別過半数投票**が必要となる。**標準仕様 (PS)** については、適切なIPRの付与とともに、ボードの**完全特別過半数投票**によってIETFその他の標準化団体に提出することができる。

“*Public Permitted Uses*” means making, using, selling, offering for sale, importing or distributing any compliant implementation of a Proposed Standard Specification, 1) only to the extent it implements the Normative Requirements of the Proposed Standard Specification and 2) so long as all required portions of the Proposed Standard Specification are implemented. Public Permitted Uses do not extend to any portion of an implementation that is not included in the Normative Requirements of a Proposed Standard Specification.

「**一般許諾範囲**」とは、1) **標準仕様 (PS)** の**標準要件**を実装する範囲のみにおいて、かつ2) **標準仕様 (PS)** のすべての必要部分が実装されている限りにおける、**標準仕様 (PS)** に準拠した実装の作成、使用、販売、販売の申出、導入または流通をいう。**一般許諾範囲**は、**標準仕様 (PS)** の**標準要件**に含まれない実装部分には拡大適用されない。

12.3 Patents

12.3 特許

This Section 12.3 sets forth the terms under which Bound Entities make certain patent rights available to the Public for Public Permitted Uses.

本第12.3項においては、**加盟企業が一般許諾範囲**につき、一定の特許権を**一般**に対して供する条件を定める。

12.3.1 Patent Non-Assert

12.3.1 特許非係争

12.3.1.1 The Promise

12.3.1.1 誓約

For each Working Group in which one or more Bound Entities participates, Signatory, on behalf of itself, all its Related Entities and its and their successors in interest and assigns, promises not to assert its or its Related Entity's Granted Claims against any Participant in such Working Group for its Public Permitted Uses, subject to the terms and conditions of this Agreement. This is a personal promise directly from each Bound Entity to each Participant in such Working Group, and each Bound Entity represents to such Participant, and such Participant acknowledges as a condition of benefiting from it that no rights from such Bound Entity are received from suppliers, distributors, or otherwise in connection with this promise. These promises also apply to each Participant's Public Permitted Uses of any other specifications incorporating all required portions of the Specification.

1つ以上の**加盟企業**が参加する各**作業部会**について、**署名者**は自己およびそのすべての**関係会社**ならびにこれらの利益承継人および譲受人を代理して、本同意書の条項に従って、**一般許諾範囲**について当該**作業部会**の一切の参加者に対し、自己またはその**関係会社**の**出願済み特許を構成するクレーム**について係争しないことを誓う。これは各**加盟企業**から当該**作業部会**の**参加者**への直接的な個別の誓約であり、各**加盟企業**は当該**参加者**に対し、当該**加盟企業**からの権利がこの誓約に関連して供給業者、販売業者その他の者から受けるものでない旨表明し、当該**参加者**はかかる**加盟企業**から利益を受ける条件としてこれを確認する。かかる誓約は、**仕様**のすべての必要部分を組み込む他の技術**仕様**の各**参加者**による**一般許諾範囲**にも適用される。

If the Signatory is not a Participant in a particular Working Group, and the Board has approved a particular Proposed Standard Specification, such Signatory shall be bound by the promise set forth in this Section 12.3.1.1 with respect to only such Proposed Standard Specification, in which case (i) the Signatory, on behalf of itself and all its Related Entities, promises not to assert its or its Related Entity's Granted Claims against any Public Permitted Uses, subject to the terms and conditions of this Agreement and (ii) the Signatory will be deemed a Participant in such Working Group solely for the purposes of this Section 12.3 as applicable solely to such Proposed Standard Specification.

署名者が特定の**作業部会**の**参加者**でなく、**ボード**が特定の**標準仕様 (PS)** を承認した場合、かかる**署名者**は、当該**標準仕様 (PS)** のみに関して本第12.3.1.1節で定める誓約に拘束されるものとする。この場合、(i)**署名者**は自己およびそのすべての**関係会社**を代理して、本同意書の条項と条件に従って、**一般許諾範囲**に対抗して自己またはその**関係会社**の**出願済み特許を構成するクレーム**について係争しないことを約束し、(ii)当該**標準仕様 (PS)** にのみ適用されるものとして、**署名者**は本第12.3節においてのみ当該**作業部会**の**参加者**とみなされる。

Once the Board has approved a Proposed Standard Specification, the Board may elect, by a Full Supermajority Vote, to expand the scope of the beneficiaries of this promise to any party in the world (whether or not such party is a Participant). In such case, the Signatory, on behalf of itself, all its Related Entities and its and their successors in interest and assigns, irrevocably (except as provided in Section 12.3.1.2.1 or other otherwise herein) promises not to assert its or its Related Entity's Granted Claims against any party in the world for its Public Permitted Uses, subject to the terms and conditions of this Agreement.

標準仕様 (PS) が**ボード**により承認された際、**ボード**は**完全特別過半数投票**により、当該誓約の受益者の範囲を世界中の当事者（当該者が**参加者**か否かを問わない）に拡大する旨選択することができる。この際、**署名者**は、自己およびそのすべての**関係会社**ならびにこれらの利益承継人および譲受人を代理して、本同意書の条項と条件に従って、**一般許諾範囲**について世界中の当事者に対し自己またはその**関係会社**の**出願済み特許を構成するクレーム**を係争しないことを取消不能な形で（第12.3.1.2.1節その他別途本同意書で定める場合を除く）誓う。

12.3.1.2 Termination

12.3.1.2 誓約の終了および解除

12.3.1.2.1 As a Result of Claims by Promisee

12.3.1.2.1 被誓約者による請求に起因する場合

All rights, grants, and promises made by Bound Entities to a particular Participant or, if the Board has expanded the promise to any party in the world pursuant to Section 12.3.1.1, any party in the world and that party's Related Entities (each of the Bound Entities and each party and that party's Related Entities to which the promise is expanded is designated as a "Promisee" for purposes of this Section 12.3.1.2.1), under this Agreement are terminated and such Promisee relinquishes any rights, grants, and promises such Promisee has received for the Specification from each Bound Entity if such Promisee voluntarily files, maintains, or participates in a lawsuit against any Bound Entity or Covered Third Party asserting that such Bound Entity's or Covered Third Party's Public Permitted Uses infringe any patent claims owned or controlled by such Promisee, unless that suit was in response to a corresponding suit first brought against such Promisee.

特定の**参加者**、または**ボード**が第12.3.1.1節に従って世界中の当事者に誓約を拡大している場合には世界中の一切の当事者および当該者の**関係会社**に対する（各**加盟企業**ならびに誓約拡大の対象となる各当事者およびその**関係会社**については、本第12.3.1.2.1節において「**被誓約者**」という）、**加盟企業**による本同意書に基づくすべての権利、付与および誓約については、**加盟企業**または**対象第三者**による**一般許諾範囲**が当該**被誓約者**の所有または管理する特許クレームを侵害するものと主張する、当該**加盟企業**または**対象第三者**に対する訴訟を当該**被誓約者**が任意で開始、維持または参加する場合（当該訴訟が最初に当該**被誓約者**に起こされた類似する訴訟に応えるものであった場合を除く）、かかる権利、付与および誓約は終了し、当該**被誓約者**は自己が各**加盟企業**から**仕様**について受けた一切の権利、付与および誓約を放棄する。

12.3.1.2.2 As a Result of Claims by the Signatory or its Related Entities

12.3.1.2.2 署名者またはその関係会社による請求に起因する場合

If the Signatory or any of its Related Entities voluntarily files, maintains, or participates in a lawsuit asserting that a Public Permitted Use infringes any Granted Claims of the Signatory or its Related Entities, then all rights, grants, and promises made by each Participant in the Working Group associated with the Specification to the Signatory and its Related Entities under this Agreement are terminated and the Signatory and its Related Entities relinquish any rights, grants, and promises the Signatory and its Related Entities have received for the Specification from each Participant, unless, with respect to a particular Participant, a) the Signatory's promise to such Participant was terminated pursuant to Section 12.3.1.2.1, or b) that suit was in response to a corresponding suit first brought by such Participant against the Signatory or any of its Related Entities or Covered Third Parties.

署名者またはその**関係会社**が、**一般許諾範囲**が**署名者**またはその**関係会社**の**出願済み特許を構成するクレーム**を侵害すると主張する訴訟を任意で開始、維持または参加する場合には、特定の**参加者**に関してa)当該**参加者**に対する**署名者**の誓約が第12.3.1.2.1節に従って終了した場合、またはb)当該訴訟が最初に当該**参加者**によって、**署名者**もしくはその**関係会社**または**対象第三者**に対して起こされた類似する訴訟に応えるものであった場合を除き、**署名者**およびその**関係会社**に対する**仕様**に関連した**作業部会**の各**参加者**による本同意書に基づくすべての権利、付与および誓約は終了し、**署名者**およびその**関係会社**は、**署名者**およびその**関係会社**が**仕様**について各**参加者**から受けた一切の権利、付与および誓約を放棄する。

12.3.1.3 Additional Conditions

12.3.1.3 追加条件

This promise is not an assurance (i) that any of Bound Entity's copyrights or issued patent claims cover an implementation of a Specification or are valid or enforceable or (ii) that an implementation of a Specification would not infringe intellectual property rights of any third party. Notwithstanding the personal nature of Bound Entity's promise, Bound Entity's promise is intended to be binding on any future owner, assignee or exclusive licensee to whom has been given the right to enforce any Granted Claims against third parties, and Bound Entity will take such reasonable steps as Bound Entity can to make Bound Entity's promise binding on such future owner, assignee or exclusive licensee.

本誓約は、(i)いずれかの**加盟企業**の著作権もしくは発行された特許クレームが**仕様**の実装を対象としている、もしくは有効である、もしくは強制執行可能であること、または(ii)**仕様**の実装が一切の第三者の知的財産権を侵害しないことを確約するものではない。**加盟企業**の誓約の個別的性質にかかわらず、**加盟企業**の誓約は第三者に対して何らかの**出願済み特許を構成するクレーム**を行使する権利を与えられる将来の所有者、譲受人または独占ライセンシーを拘束する意図があり、**加盟企業**は、**加盟企業**の誓約をかける将来の所有者、譲受人または独占ライセンシーを拘束するものとするために**加盟企業**が講じ得る合理的措置を講じるものとする。

12.3.1.4 Bankruptcy

12.3.1.4 破産

Solely for purposes of Section 365(n) of Title 11, United States Bankruptcy Code and any equivalent law in any foreign jurisdiction, this promise will be treated as if it were a license and Participant may elect to retain Participant's rights under this promise if Bound Entity (or any owner of any patents or patent applications referenced herein), as a debtor in possession, or a bankruptcy trustee, reject the non-assert under Section 12.3.1.1.

連邦破産法（United States Bankruptcy Code）第11篇第365(n)節および外国の管轄におけるこれと同等の法律の解釈においてのみ、本誓約はライセンスであるかの如く取り扱われるものとし、**加盟企業**（または本書で言及する特許もしくは特許出願の所有者）が占有継続債務者または破産管財人として第12.3.1.1節に基づく非係争を拒否する場合、**参加者**は本誓約に基づく**参加者**の権利を保持することを選択することができる。

12.3.2 Commitment.

12.3.2 誓約義務

In addition to rights each Bound Entity grants in this Agreement, including without limitation in Paragraph 12.3.1.1, on behalf of itself and its successors in interest and assigns such Bound Entity agrees that if it transfers or assigns a patent containing a Granted Claim, it will do so only on condition that the future owner or assignee enters into a binding written agreement that binds such future owner or assignee to the terms of Section 12.3 with respect to the assigned patent.

各**加盟企業**が自己ならびにその利益承継人および譲受人を代理して本同意書（第12.3.1.1節を含むがこれに限定されることはない）で付与する権利に加え、当該**加盟企業**は、自己が**出願済み特許を構成するクレーム**に含まれる特許を移転または譲渡する場合に、将来の所有者または譲受人が譲渡される特許に関する第12.3節の条件にかかる将来の所有者または譲受人を拘束する、拘束力のある書面合意を締結するという条件でのみ、かかる移転または譲渡を行うことに同意する。

13 Membership Information, Signature & Pre-Requisites

13 会員情報、署名および必須要件

13.1 Membership Contact Information & Representation

13.1 会員の連絡先情報および代表権

(MEMBER Name)

(団体名)

(Primary Representative Name and email address)

(代表者の氏名および電子メールアドレス)

(Patent legal counsel for Member and postal address)

(メンバーの特許弁護士および郵送先住所)

Desired Membership Level:

希望の会員区分

Associate (fewer than 100 employees)

アソシエイト (被雇用者100名未満)

Associate (greater than 100 employees)

アソシエイト (被雇用者100人超)

Sponsor

スポンサー

Government

ガバメント

(Mailing Address)

(住所)

(Billing Contact name and email address)

(請求に関する連絡先の氏名および電子メールアドレス)

If you wish to participate in these areas of the FIDO Alliance, please complete the information below:

FIDOアライアンスの下記領域への参加を希望する場合には、以下の情報を記入すること。

Marketing and PR:

マーケティング・PR

(Marketing Contact name and email address)

(マーケティング担当者の連絡先となる氏名および電子メールアドレス)

(PR Contact name and email address)

(PR担当者の連絡先となる氏名および電子メールアドレス)

Public Policy:

公共政策

(Government Affairs/Public Policy Contact name and email address)

(政府機関・公共政策関係の担当者の連絡先となる氏名および電子メールアドレス)

13.2 Signing Instructions.

13.2 署名に関する指示

On Behalf of Signatory applying for Membership:

申込代理人について

Corporate/Entity. If you are signing this Agreement on behalf of a corporation, employer, partnership, or similar legal entity, ensure that an authorized individual signs this Agreement and identifies the entity that will be granting rights under this Agreement as the Signatory.

企業・法人の場合 企業、雇用主、パートナーシップまたはこれらに類似の法人を代理して本同意書に署名する場合、権限委譲を受けた個人が本同意書に署名し、**署名者**として本同意書に基づく権利を付与する法人を特定するよう確認すること。

 (Signatory Name Typed or Printed)
 (署名者の名称 (タイプしたものとまたは活字体))

By: _____
 (Authorized Signature)
 (権限委譲を受けた者の署名)

 (Print Name of person signing above)
 (上記で署名する者の氏名 (活字体))

Date signed: _____

署名日

On Behalf of FIDO Alliance

FIDOアライアンスを代理して

By: _____
 (Authorized Signature)
 (権限委譲を受けた者の署名)

 (Print Name of person signing above)
 (上記で署名する者の氏名 (活字体))

Date signed: _____

署名日

Table of Contents

目次

FIDO Alliance Membership Agreement	2
FIDOアライアンス入会同意書	2
1 Mission Statement and Preamble	2
1 使命に関する表明および前文	2
2 Definitions	3
2 定義	3
3 General	13
3 総則	13
3.1 Duration and Dissolution.....	13
3.1 継続期間および解散	13
3.2 Members' Freedom of Action and Right to Compete	14
3.2 メンバーの行動の自由および競争する権利	14
3.3 Principal Office	15
3.3 主たる事業所	15
3.4 Governing Law	15
3.4 準拠法	15
3.5 Dispute Resolution	15
3.5 紛争解決	15
3.6 Amendments to this Agreement and the Bylaws.....	16
3.6 本同意書の改訂および附属定款	16
3.7 Publicity.....	17
3.7 広報	17
3.8 Headings.....	17
3.8 見出し	17
3.9 Privacy Policy.....	17
3.9 プライバシーポリシー	17

4 Governance.....	18
4 管理運営	18
4.1 Decision Making	18
4.1 意思決定	18
4.2 The Executive Council and the FIDO Board.....	19
4.2 執行評議会およびFIDOボード	19
4.2.1 The Executive Council	19
4.2.1 執行評議会	19
4.2.2 The FIDO Board.....	19
4.2.2 FIDOボード.....	19
4.3 Officers, Executive Director and Working Groups	22
4.3 役員、エグゼクティブ・ディレクターおよび作業部会	22
4.3.1 General Provisions.....	22
4.3.1 一般条項	22
4.3.2 Duties of the President.....	23
4.3.2 プレジデントの義務	23
4.3.3 Duties of the Vice President	23
4.3.3 バイス・プレジデントの義務	23
4.3.4 Duties of the Treasurer	23
4.3.4 会計責任者の義務	23
4.3.5 Duties of the Secretary	24
4.3.5 セクレタリーの義務	24
4.3.6 Executive Director.....	25
4.3.6 エグゼクティブ・ディレクター	25
4.3.7 Nonliability of Delegates, Officers and Members.....	26
4.3.7 代表者、役員およびメンバーの責任の否定	26
4.3.8 Removal, Resignation and Vacancies	27
4.3.8 解任、辞職および欠員	27

4.4 Working Groups 28

4.4 作業部会 28

 4.4.1 Chartering a Working Group 29

 4.4.1 作業部会の趣意書 29

 4.4.2 Work Flow and Approval Criteria (by status type) 30

 4.4.2 作業の流れと承認基準（ステータス別） 30

 4.4.3 Notifications and Electronic Voting 33

 4.4.3 通知および電子投票 33

 4.4.4 Liaisons 34

 4.4.4 リエゾン 35

 4.4.5 Chairs, Vice Chairs, Scribes, and Editors 35

 4.4.5 座長、副座長、書記およびエディター 35

 4.4.6 Withdrawal from a Working Group 37

 4.4.6 作業部会からの退会 37

4.5 Controlling Documents 38

4.5 統括文書 38

5 Handling Confidential Information 38

5 秘密情報の取扱い 38

 5.1 General Principle 38

 5.1 一般原則 38

 5.2 Degree of Care 38

 5.2 注意義務 38

 5.3 Term of Obligation 39

 5.3 義務の期間 39

 5.4 Not Prohibited Disclosures 39

 5.4 禁止されない開示 39

 5.5 Permitted Use 40

 5.5 許諾範囲 40

5.6 Residuals	40
5.6 残留情報.....	40
6 Intellectual Property Rights Policy.....	41
6 知的財産権に関する指針	41
6.1 Copyright Grant to FIDO Alliance.....	41
6.1 FIDOアライアンスへの著作権の付与.....	41
6.2 Patent Policy and Overview	41
6.2 特許指針とその概要	41
6.2.1 Licensing Obligations of Technical Working Group Participants.....	42
6.2.1 技術作業部会の参加者のライセンス供与義務.....	42
6.3 Exclusion from RF Licensing Requirements.....	44
6.3 RFライセンス提供要件からの除外.....	44
6.3.1 Exclusion with Continued Participation	44
6.3.1 参加を継続したままでの除外.....	44
6.3.2 Exclusion and Resignation from the Technical Working Group.....	45
6.3.2 除外と技術作業部会の脱会	45
6.3.3 Joining an Already Established Technical Working Group	46
6.3.3 既存の技術作業部会への入会	46
6.3.4 Exclusion Procedures for Pending, Unpublished Patent Applications	46
6.3.4 出願中・未公表の特許出願に関する除外手続	46
6.3.5 Exclusion Mechanics.....	46
6.3.5 除外の手順.....	46
6.4 Disclosure.....	47
6.4 開示.....	47
6.4.1 Disclosure Requirements.....	47
6.4.1 開示要件	47
6.4.2 Disclosure Exemption	47
6.4.2 開示の免除.....	47

6.4.3 Disclosure Requests.....	48
6.4.3 開示要求.....	48
6.4.4 Disclosure Contents.....	48
6.4.4 開示内容.....	48
6.4.5 Disclosure of Laid-Open or Published Applications.....	48
6.4.5 公開された出願の開示.....	49
6.4.6 Disclosure of Pending, Unpublished Applications.....	49
6.4.6 出願中で未公開の出願の開示.....	49
6.4.7 Good Faith Disclosure Standards.....	49
6.4.7 誠実なる開示基準.....	49
6.4.8 Timing of Disclosure Obligations.....	50
6.4.8 開示義務の履行時期.....	50
6.4.9 Termination of Disclosure Obligations.....	50
6.4.9 開示義務の終了.....	50
6.4.10 Disclosure Obligations of Invited Experts.....	50
6.4.10 招聘された専門家の開示義務.....	50
6.5 Exception Handling.....	50
6.5 例外事項の取扱い.....	50
6.5.1 PAG Formation.....	50
6.5.1 PAGの設置.....	50
6.5.2 PAG Formation After a Proposed Standard Specification Is Issued.....	51
6.5.2 標準仕様 (PS)の公開後におけるPAGの設置.....	51
6.5.3 PAG Composition.....	51
6.5.3 PAGの構成.....	51
6.5.4 PAG Procedures.....	52
6.5.4 PAGの手続.....	52
6.5.5 PAG Conclusion.....	53
6.5.5 PAGによる結論.....	53

6.6 No Other Rights.....	55
6.6 他の権利の否定.....	55
6.7 Non-Circumvention.....	55
6.7 回避の否定.....	55
6.8 Representations, Warranties and Disclaimers.	56
6.8 表明、保証および保証排除.....	56
7 Withdrawal from Agreement.....	57
7 会員同意書からの脱退.....	57
7.1 Voluntary Withdrawal.....	57
7.1 任意の脱退.....	57
7.2 Termination	57
7.2 終了.....	57
7.3 Effect of Termination	58
7.3 終了の影響.....	58
8 Export Compliance.....	59
8 輸出に係る遵守.....	59
9 Membership Provisions.....	59
9 会員資格に関する規定	59
9.1 Determination, Rights and Obligations of Members.....	59
9.1 メンバーの決定、権利および義務.....	59
9.2 Qualifications for Membership.....	60
9.2 会員資格の条件.....	60
9.3 Admission to Membership	60
9.3 入会の許可.....	60
9.4 Fees and Dues.....	61
9.4 料金および会費	61
9.5 Number of Members.....	61
9.5 メンバーの数	61

9.6 Membership Roll.....	61
9.6 会員名簿.....	61
9.7 Nontransferability of Memberships.....	62
9.7 会員資格の移転禁止.....	62
10 Meetings of Members.....	62
10 メンバーの会議.....	62
10.1 All Member Meeting(s).....	62
10.1 全メンバー会議.....	62
10.2 Place of Meetings.....	63
10.2 会議の場所.....	63
10.3 Notice Of Meetings.....	63
10.3 会議についての通知.....	63
10.4 Member Action.....	64
10.4 メンバーの行動.....	64
10.5 Member Action at Meetings.....	64
10.5 会議におけるメンバーの行動.....	64
10.6 Action by Written Ballot.....	64
10.6 書面での投票による行動.....	64
10.7 Conduct of Meetings.....	64
10.7 会議の実施.....	64
11 Membership Classifications.....	65
11 会員資格の区分.....	65
11.1 Board Member.....	65
11.1 ボードメンバー.....	65
11.2 Sponsor Member.....	67
11.2 スポンサーメンバー.....	67
11.3 Associate Member.....	68
11.3 アソシエイトメンバー.....	68

11.4 Government Member.....	69
11.4 ガバメントメンバー	69
11.4.1 Rights and Benefits.....	69
11.4.1 権利および利益	69
11.4.2 Changed Agreement Terms	71
11.4.2 ガバメントメンバーにおける同意書の変更点.....	71
12 Legacy Patent Terms	72
12 従来の特許条件.....	72
12.1 Introduction	72
12.1 概論	72
12.2 Definitions	72
12.2 定義.....	72
12.3 Patents	75
12.3 特許.....	75
12.3.1 Patent Non-Assert.....	75
12.3.1 特許非係争	75
12.3.2 Commitment.....	79
12.3.2 誓約義務	79
13 Membership Information, Signature & Pre-Requisites	80
13 会員情報、署名および必須要件.....	80
13.1 Membership Contact Information & Representation	80
13.1 会員の連絡先情報および代表権	80
13.2 Signing Instructions.....	82
13.2 署名に関する指示	82